



# AGITATOR

**OPERATING INSTRUCTIONS** - Original instructions

**SV OMRÖRARE  
BRUKSANVISNING**

Översättning av originalinstruktioner

**NO RØREVERK  
BETJENINGSANVISNINGER**

Oversettelse av originalinstruksjonene

**DA RØREVÆRK  
BETJENINGSVEJLEDNING**

Oversættelse af den originale vejledning

**PL MIESZADŁO  
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Przekład instrukcji oryginalnej

**DE RÜHRWERK  
BEDIENUNGSANLEITUNG**

Übersetzung der Originalanleitung

**FI SEKOITUSKONE  
KÄYTTÖOHJE**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

**FR AGITATEUR  
INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Traduction des instructions d'origine

**NL MENGER  
BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettside.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmiennym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

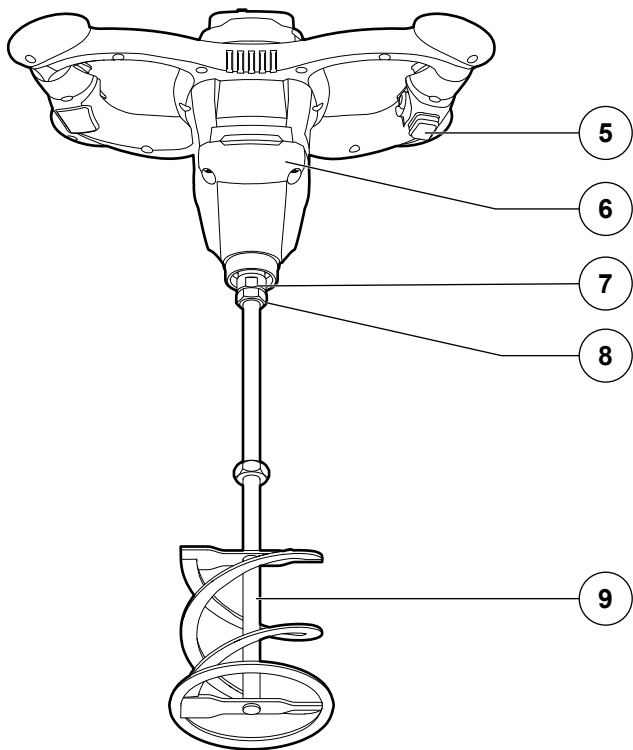
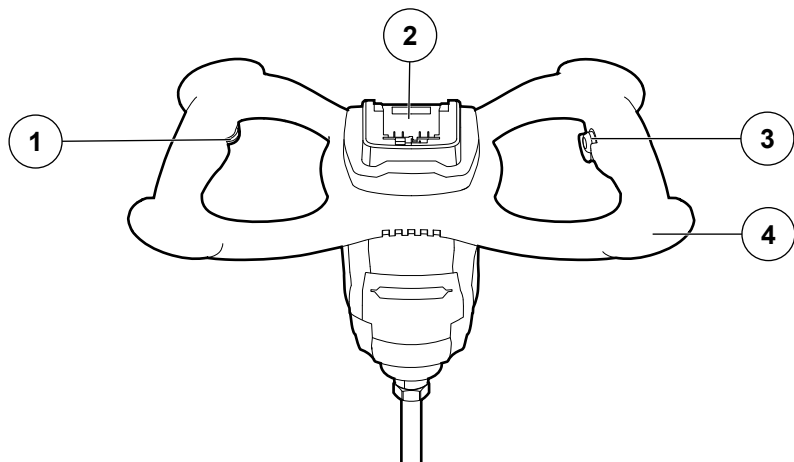
Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

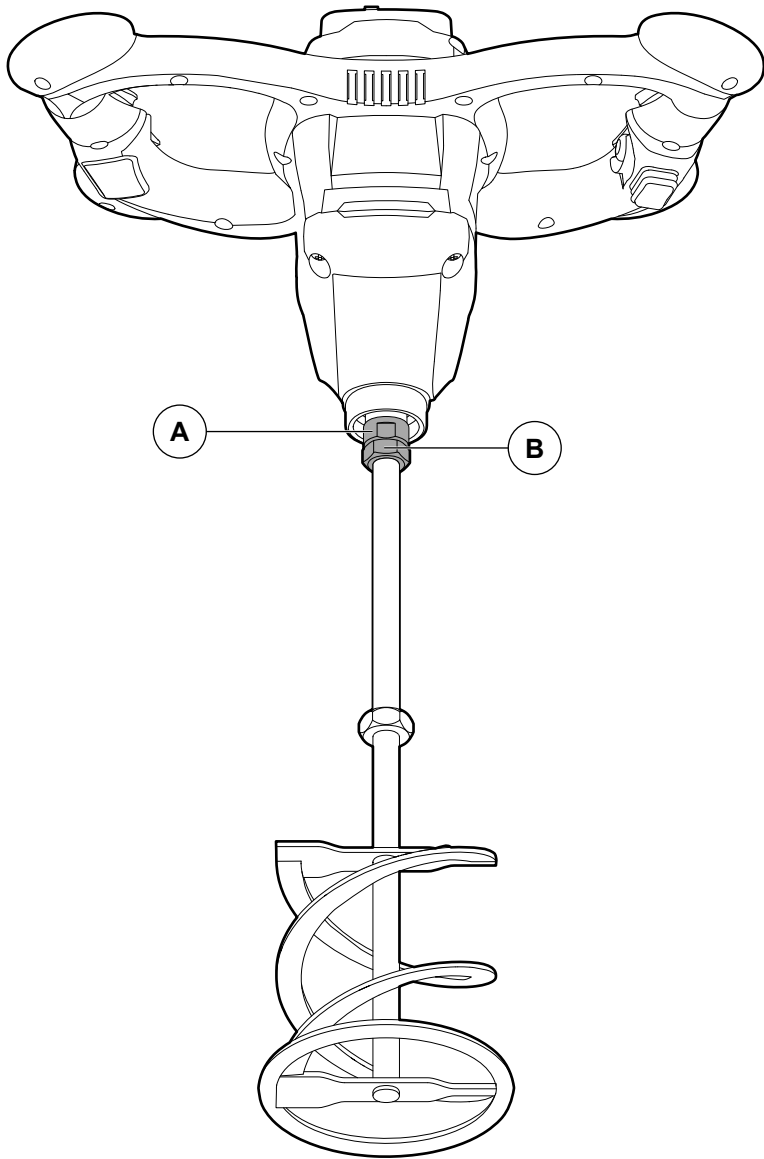
Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

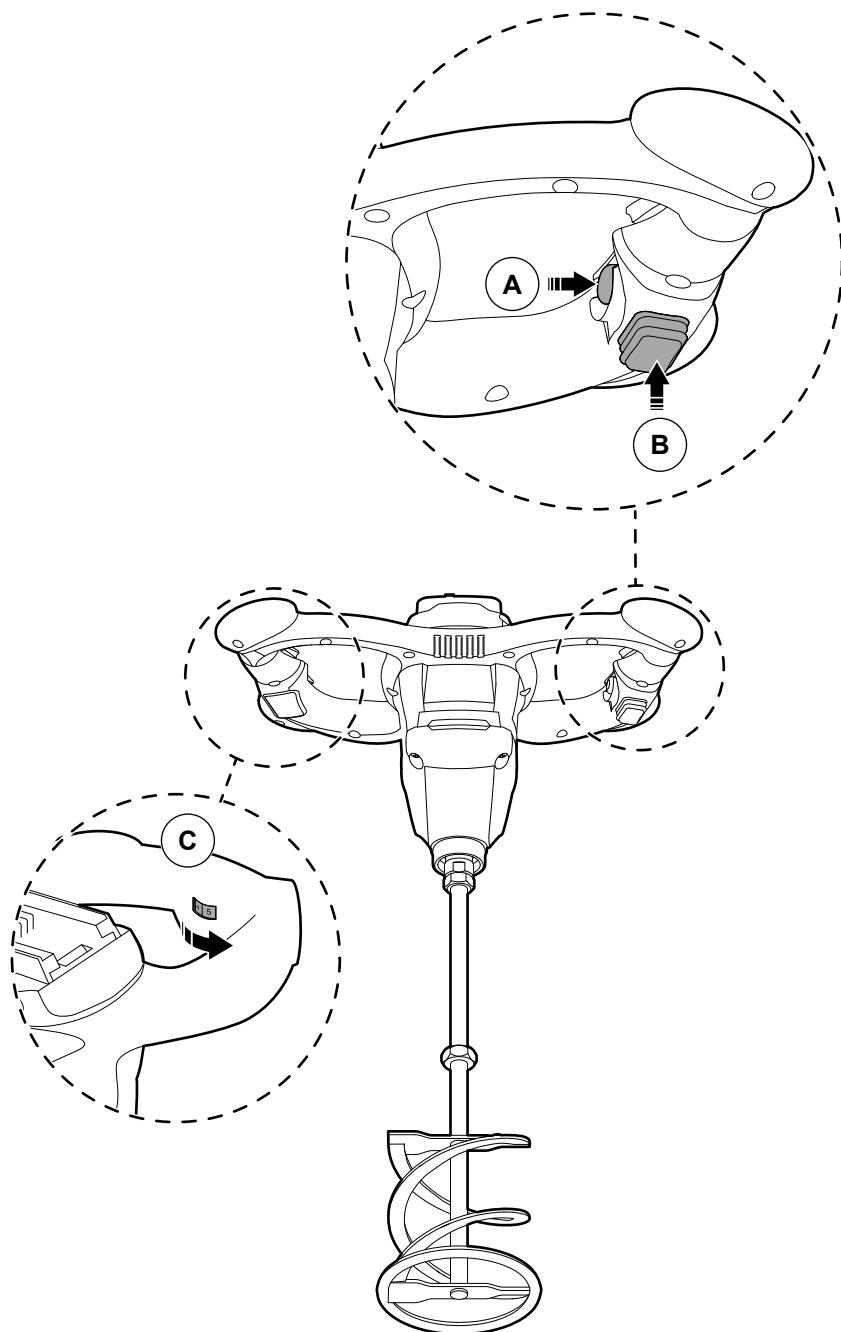
**WWW.JULA.COM**

**© JULA AB 2025-04-14**

**JULA AB  
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**







# Table of contents

<b>1</b>	<b>Introduction</b>	<b>1</b>
1.1	The product.....	1
1.2	Dedicated use.....	1
1.3	Symbols .....	1
1.4	Product overview .....	1
<b>2</b>	<b>Safety</b>	<b>1</b>
2.1	Safety definitions.....	1
2.2	General power tool safety warnings.....	2
2.3	Work area safety.....	2
2.4	Electrical safety .....	2
2.5	Personal safety .....	2
2.6	Power tool use and care.....	2
2.7	Safety instructions for operation.....	3
2.8	To minimize noise and vibration exposure .....	3
2.9	Battery tool use and care .....	3
2.10	Additional safety instructions .....	4
<b>3</b>	<b>Operation</b>	<b>4</b>
3.1	To attach and remove a battery .....	4
3.2	To attach or remove the paddle .....	4
3.3	To start and stop the product .....	4
<b>4</b>	<b>Storage</b>	<b>5</b>
<b>5</b>	<b>Maintenance</b>	<b>5</b>
<b>6</b>	<b>Transport</b>	<b>5</b>
<b>7</b>	<b>Storage</b>	<b>5</b>
<b>8</b>	<b>Troubleshooting</b>	<b>5</b>
<b>9</b>	<b>Discard</b>	<b>6</b>
<b>10</b>	<b>Technical data</b>	<b>6</b>

## 1 Introduction




### 1.1 The product

The product is a battery-powered portable cement mixer.

### 1.2 Dedicated use

The product is used to mix concrete for small construction projects both indoors and outdoors.

### 1.3 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	This product complies with applicable EU directives and regulations.
	Recycle as electrical waste.

### 1.4 Product overview

Figure 1

- Speed adjuster knob
- Battery port
- Safety button
- Handle
- ON/OFF Switch
- Motor housing
- Spindle
- M14 paddle screw
- Paddle

## 2 Safety

### 2.1 Safety definitions

**Warning!** If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

**Caution!** If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

**Note!** Information that is necessary in a given situation.

## 2.2 General power tool safety warnings

**Warning!** If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

**Warning!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Warning!** Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 2.3 Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### 2.4 Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 2.5 Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.
- Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## 2.6 Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- Do not mix food. The product and its accessories are not designed to process food.
- Keep cables away from the working area. The cord can get caught by the mixer basket.
- Make sure that the mixing container is bonded and secured. A container that is not correctly secured can move unexpectedly.
- Make sure that no liquid gets into the housing of the product. Liquid that gets into the housing damages the product and causes electric shock.
- Follow the instructions and warnings for the material to be mixed. Material to be mixed can be harmful.
- If the product falls into the material to be mixed, stop the product and remove the battery immediately and have the product checked by a qualified repair person.
- Do not reach into the mixing container with your hands or put objects into it while you mix. Contact with the mixer basket can lead to serious personal injury.
- Start and put down the paddle in the mixing container only. The paddle can bend or spin uncontrollably.

## 2.8 To minimize noise and vibration exposure

- Plan the work so that exposure to heavy vibrations is spread over a longer period.
- To reduce noise and vibrations during operation, limit the time the product is in use. Use low-power or low vibration mode and applicable safety equipment.
- Follow the precautions to decrease the risk of exposure to vibration and noise:
  - Check that the product is in good condition.
  - Only use accessories that are in good condition, and applicable for the job.
  - Keep a firm grip on the handles or grips.

## 2.9 Battery tool use and care

**⚠ Warning!** Do not try to repair damaged batteries. Batteries must only be serviced by an authorized service center or other qualified personnel.

**Note!** The product is battery-powered. Refer to the user manuals for the battery and the charger for their safety information.

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is applicable for one type of battery pack can create a risk of fire when used with another battery pack.

## 2.7 Safety instructions for operation

**⚠ Warning!** If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Read and obey the warning instructions before operation.
- Do not use the product if you are tired, ill, or intoxicated. This will decrease your vision, alertness, coordination and judgement.
- Do not let children or persons who do not know the product to use it.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not make changes to the product.
- Use the product only for its specified function.
- Hold the product with both hands at the designated handles. Loss of control can cause personal injury.
- Make sure that there is sufficient ventilation when you mix flammable materials to prevent a dangerous atmosphere. Vapours can get inhaled or be ignited by the sparks the product produces.

- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs can create a risk of injury and fire.

## 2.10 Additional safety instructions

- Release the safety button immediately if the product becomes blocked. Be prepared for high torque reactions which can cause kickback.

**Note!** The product can get blocked when it cannot move freely or when it get overloaded.

- Always wait until the product has come to a complete stop before you put it down. If the product get caught and not move freely it can cause you to lose control of the power tool.
- Hold the product correctly.

### 2.10.1 Residual risks

There will always be residual risks even if you operate the product in accordance to the instructions.

The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- Hearing damage if ear protection is not worn.
- Health injuries as a result from the effect of vibration on the hands and arms when the product is used over a long period of time or when it is not used and maintained correctly.
- Cutting injuries.
- Danger due to electromagnetic field generated while the machine is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants.
- In order to decrease the danger of serious or fatal injuries, it is recommended that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

## 3 Operation

### 3.1 To attach and remove a battery

**⚠ Caution!** Make sure that the battery is correctly attached. If the battery become loose, it can cause personal injury.

**⚠ Caution!** Do not use force to attach the battery. If it is not easy to attach, it is not correctly aligned.

#### 3.1.1 To attach a battery

- 1 Align the battery to the slots in the casing.
- 2 Push the battery until it a clicks is heard.

#### 3.1.2 To remove a battery

- 1 Push the button on the front of the battery.
- 2 Pull the battery out from the battery port.

### 3.2 To attach or remove the paddle

Figure 2

- 1 Hold the spindle with a wrench to prevent it to turn. (A).
- 2 When you attach the paddle, turn the locking screw (B) clockwise to tighten it.
- 3 To remove the paddle, turn the locking screw counterclockwise.

### 3.3 To start and stop the product

**Note!** Put the paddle slowly into the material before you increase the speed.

Figure 3

- 1 Push and hold the safety button (A).
- 2 To start the product, push the ON/OFF switch (B).
- 3 Release the ON/OFF switch to stop the product.

**Note!** You can adjust the speed (1-2-3-4-5 and max) with the speed control wheel.

## 4 Storage

- If the product is not going to be used for a long period of time, remove the battery, keep the product in a clean and dry area, where children and pets do not have access to it.
- Keep the product in a dry area, protected from direct sunlight and wet conditions.
- Do not keep the product stored where the ambient temperature is below 0°C or above 40°C.

## 5 Maintenance

**⚠ Caution!** The power tool must only be serviced by qualified personnel using identical spare parts. This will ensure that the power tool remains safe to use.

- Clean the product with a dry cloth if necessary.
- Use compressed air or a brush to clean hard to get to areas.

## 6 Transport

- Let the product come to a complete stop and remove the battery before you move the product.
- Let the product become completely cool before you move the product.
- Use the handle when you lift or move the product.

## 7 Storage

- If the product is not going to be used for a long period of time, keep the product in a clean and dry area, where children and pets do not have access to it.
- Keep the product in a dry area, protected from direct sunlight and wet conditions.

## 8 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Task
The product does not start or the performance is low.	The power of the battery is low.	Charge the battery.
The product stops during use.	The overload protection is activated.	Stop and start the product again.

## 9 Discard

- Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

## 10 Technical data

Specification	Value
Voltage	18V DC
No-load speed	0-650 rpm
Paddle diameter	120 mm
Spindle size	M14
Weight	3.69 kg
<b>Noise levels</b>	
Sound pressure level, $L_{pA}$	97 dB(A), K=3 dB
Measured sound power level, $L_{WA}$	114 dB(A), K=3 dB
Guaranteed sound power level, $L_{WA}$	115 dB(A), K=3dB
Maximum vibrations level <sup>1</sup>	5.4m/s <sup>2</sup> , K=1.5m/s <sup>2</sup>



**Warning!** Always wear hearing protection!



**Warning!** The actual vibration and noise level when using tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used and the material. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

<sup>1</sup> The declared values for vibration and noise, which have been measured according to a standardized test method, can be used to compare different tools with each other and for a preliminary assessment of exposure. The measurement values have been determined in accordance with EN 62841-1:2015.

# Innehållsförteckning

<b>1</b>	<b>Inledning</b>	<b>7</b>
1.1	Produkten.....	7
1.2	Avsedd användning .....	7
1.3	Symboler .....	7
1.4	Produktöversikt.....	7
<b>2</b>	<b>Säkerhet</b>	<b>7</b>
2.1	Säkerhetsdefinitioner.....	7
2.2	Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg...8	
2.3	Säkerhet i arbetsområdet.....	8
2.4	Elsäkerhet.....	8
2.5	Personlig säkerhet.....	8
2.6	Användning och skötsel av elverktyg.....	8
2.7	Säkerhetsinstruktioner för användning .....	9
2.8	Att minimera exponering för buller och vibrationer.....	9
2.9	Användning och skötsel av batteridrivna verktyg.....	9
2.10	Ytterligare säkerhetsinstruktioner .....	10
<b>3</b>	<b>Användning</b>	<b>10</b>
3.1	Att ansluta och ta bort ett batteri.....	10
3.2	Att sätta fast eller ta bort paddeln.....	10
3.3	Att starta och stänga av produkten .....	10
<b>4</b>	<b>Förvaring</b>	<b>11</b>
<b>5</b>	<b>Underhåll</b>	<b>11</b>
<b>6</b>	<b>Transport</b>	<b>11</b>
<b>7</b>	<b>Förvaring</b>	<b>11</b>
<b>8</b>	<b>Felsökning</b>	<b>11</b>
<b>9</b>	<b>Kassering</b>	<b>12</b>
<b>10</b>	<b>Tekniska data</b>	<b>12</b>

## 1 Inledning

### 1.1 Produkten

Produkten är en batteridrivna portabel betong blandare.

### 1.2 Avsedd användning

Produkten används för att blanda betong till mindre byggregen om både inomhus och utomhus.

### 1.3 Symboler

	Läs bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna innan du börjar använda produkten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
	Denna produkt uppfyller tillämpliga EU-direktiv och -föreskrifter.
	Återvinns som elektroniskt avfall.

### 1.4 Produktöversikt

(Bild 1)

1. Hastighetsratt
2. Batteriport
3. Säkerhetsknapp
4. Handtag
5. På/AV-brytare
6. Motorhus
7. Spindel
8. M14 paddelskruv
9. Paddel

## 2 Säkerhet

### 2.1 Säkerhetsdefinitioner

**⚠ Varning!** Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskada eller dödsfall.

**⚠ Försiktighet!** Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för att du skadar produkten, andra material eller det närliggande området.

**Obs!** Information som är nödvändig i en specifik situation.

## 2.2 Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg

**⚠ Varning!** Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskador.

**⚠ Varning!** Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om du inte följer alla varningar och instruktioner kan det leda till elchock, brand och/eller allvarlig personskada.

**⚠ Varning!** Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk. Begreppet "elverktyg" i varningarna syftar på ditt verktyg som antingen drivs via elnätet (med sladd) eller med batteri (sladdlöst).

### 2.3 Säkerhet i arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Stökiga eller mörka områden bäddar för olyckor.
- Använd inte elverktyg i explosiva miljöer, t.ex. där det finns brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Elverktyg alstrar gnistor som kan antända damm och ångor.
- Barn och åskådare ska hållas på avstånd när ett elverktyg används. Distractioner kan få dig att förlora kontrollen över verktyget.

### 2.4 Elsäkerhet

- Elverktygets kontakt måste överensstämma med eluttaget. Kontakten får aldrig ändras på något sätt. Använd aldrig kontaktadapterar med jordade elverktyg. En oförändrad kontakt som används med ett överensstämmande eluttag minskar risken för elchock.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, såsom rör, element, spisar och kylskåp. Risken för elchock ökar om din kropp är jordad.
- Elverktyg får inte utsättas för regn eller våta förhållanden. Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elchock.
- Använd inte våld på sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla ur elverktyget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. En skadad eller ihoptraslad strömsladd ökar risken för elchock.
- När du använder ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk. Att använda en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elchock.
- Om det är oundvikligt att använda ett elverktyg på en fuktig plats, använd en strömkälla med jordfelsbrytare. Att använda en jordfelsbrytare minskar risken för elchock.

## 2.5 Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, ha koll på det du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elverktyg. Använd aldrig elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet medan du använder ett elverktyg kan leda till allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.
- Skyddsutrustning, såsom ansiktsmask, halkfria skyddsskor, arbetshjälm eller hörselskydd, som används under lämpliga förhållanden, minskar risken för personskador.
- Förhindra oavsiktlig start Se till att strömbrytaren är i avstängt läge innan du ansluter till en strömkälla och/eller ett batteripaket, eller när du plockar upp eller bär verktyget. En olycka kan lätt hända om du bär ett elverktyg med fingret på strömbrytaren eller om du ansluter ett påslaget elverktyg till elnätet.
- Ta bort eventuella justeringsnycklar eller skiftnycklar innan du startar elverktyget. Om du lämnar en justeringsnyckel eller skiftnyckel kvar på en roterande del på elverktyget kan det leda till personskador.
- Sträck dig inte för långt när du använder produkten. Se till att alltid stå stadigt och ha balans. Detta gör att du har bättre kontroll på elverktyget om något oväntat skulle inträffa.
- Ha lämplig klädsel. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från alla rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om produkten är försedd med en anslutning för dammutsugning eller dammuppsamling ska du se till att dessa ansluts och används på rätt sätt. Att använda dammutsugning/dammuppsamling kan minska dammrelaterade faror.
- Det är lätt att känna sig säker på hur ett verktyg används efter att ha använt det många gånger och därmed ignorera de säkerhetsprinciper som gäller för verktyget. En enda oförsiktig handling kan orsaka allvarlig personskada på bräkdelen av en sekund.

## 2.6 Användning och skötsel av elverktyg

- Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det arbete du ska utföra. Rätt elverktyg gör jobbet bättre och säkrare i den hastighet som det är avsett för.
- Använd inte elverktyget om avtryckaren inte fungerar som den ska. Ett elverktyg utan en fungerande strömbrytare är farligt och måste repareras.

- Koppla bort kontakten från elnätet och/eller ta bort batteripaketet (om det är avtagbart) från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan elverktyget för förvaring. Dessa förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startas oavsiktligt.
- Elverktyg som inte används ska förvaras utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till elverktyget eller dessa instruktioner använda elverktyget. Elverktyg är farliga i händerna på oerfarna användare.
- Underhåll dina elverktyg och tillbehör. Kontrollera om elverktyget har felinställda eller rörliga delar som fastnat, skadade delar eller annat som kan påverka elverktygets funktion. Om elverktyget är skadat ska det repareras före användning. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- Håll såg-/klippverktyg vassa och rena. Ordentligt underhållna såg-/klippverktyg med vassa eggar fastnar inte lika lätt och är lättare att kontrollera.
- Använd elverktyget, tillbehör och verktygsbits i enlighet med dessa instruktioner, och med hänsyn till rådande arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras. Att använda elverktyget för annat än de avsedda ändamålen kan leda till farliga situationer.
- Håll handtag och greppytor torra och rena, och fria från olja och fett. Glatta handtag och greppytor gör att du inte kan hantera och kontrollera verktyget på ett säkert sätt i oväntade situationer.

## 2.7 Säkerhetsinstruktioner för användning

**⚠ Varning!** Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskada eller dödsfall.

- Läs och följ varningsanvisningarna innan användning.
- Använd inte produkten om du är trött, sjuk eller berusad. Dessa har en negativ påverkan på din syn, uppmärksamhet, koordination och omdöme.
- Låt inte barn eller personer som inte vet hur man använder produkten använda den.
- Använd inte produkten om den är skadad.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Använd endast produkten för dess avsedda ändamål.
- Håll produkten med båda händerna i de avsedda handtagen. Förlorad kontroll kan orsaka personskador.
- Se till att det finns tillräcklig ventilation när du blandar brandfarliga material för att förhindra en farlig atmosfär. Ångorna kan inandas eller antändas av de gnistor som produkten ger upphov till.

- Blanda inte livsmedel. Produkten och dess tillbehör är inte avsedda för att bearbeta livsmedel.
- Håll kablarna borta från arbetsområdet. Sladden kan fastna i blandningskorgen.
- Se till att blandningsbehållaren är ordentligt fastsatt och säkrad. En behållare som inte är korrekt säkrad kan röra sig oväntat.
- Se till att det inte kommer in någon vätska i produktens hölje. Vätska som tränger in i höljet kan skada produkten och orsaka elektriska stötar.
- Följ anvisningarna och varningarna för det material som ska blandas. Material som ska blandas kan vara skadligt.
- Om produkten faller ned i det material som ska blandas ska du omedelbart stoppa produkten och ta ut batteriet och låta en kvalificerad reparatör kontrollera produkten.
- Stoppa inte in ner händerna i blandningsbehållaren och lägg inga föremål i den medan du blandar. Kontakt med blandarkorgen kan leda till allvarliga personskador.
- Starta och lägg endast ned paddeln i blandningsbehållaren. Paddeln kan böjas eller snurra okontrollerat.

## 2.8 Att minimera exponering för buller och vibrationer

- Planera arbetet så att exponeringen för kraftiga vibrationer sprids ut över en längre period.
- Begränsa produktens användningstid för att minska buller och vibrationer. Använd ett lågeffekts- eller lågvibrationsläge och tillämplig säkerhetsutrustning.
- Följ försiktighetsåtgärderna för att minska risken för exponering för vibrationer och buller:
  - Se till att produkten är i gott skick.
  - Använd endast tillbehör som är i gott skick och lämpliga för det arbete som ska utföras.
  - Håll ett stadigt grepp om handtagen/greppen.

## 2.9 Användning och skötsel av batteridrivna verktyg

**⚠ Varning!** Försök inte reparera skadade batterier. Batterier får endast servas av ett auktoriserat servicecenter eller annan kvalificerad personal.

**Obs!** Produkten är batteridrivna. Se bruksanvisningarna för batteriet och laddaren för säkerhetsinformation.

- Ladda endast med den laddare som tillverkaren har angett. En laddare som är lämplig för en viss typ av batteripaket kan skapa en brandrisk om den används med ett annat batteripaket.

- Elverktyg får endast användas med batteripaket som är särskilt avsedda för dem. Att använda andra batteripaket kan skapa en risk för personskada eller brand.

## 2.10 Ytterligare säkerhetsinstruktioner

- Släpp säkerhetsknappen omedelbart om produkten blockeras. Var beredd på reaktioner med högt vridmoment som kan orsaka rekyll.

**Obs!** Produkten kan blockeras när den inte kan röra sig fritt eller när den blir överbelastad.

- Vänta alltid tills produkten har stannat helt innan du lägger ner den. Om produkten fastnar och inte kan röra sig fritt kan det leda till att du tappar kontrollen över elverktuget.
- Håll i produkten ordentligt.

### 2.10.1 Kvarstående risker

Det finns alltid kvarstående risker även om du använder produkten enligt instruktionerna.

Följande faror kan uppstå i samband med denna av elverktyg:

- Hörselskador, om hörselskydd inte används.
- Hälsoskador, till följd av vibrationers inverkan på händer och armar när produkten används under lång tid eller när den inte används och underhålls korrekt.
- Skärskador
- Fara på grund av det elektromagnetiska fält som genereras när produkten är i drift. Under vissa omständigheter kan detta fält ha en negativ påverkan på aktiva eller passiva medicinska implantat.
- För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderas att personer som bär medicinska implantat rådfrågar sin läkare, och eventuellt tillverkaren av implantatet, innan de använder produkten.

## 3 Användning

### 3.1 Att ansluta och ta bort ett batteri

**! Försiktighet!** Se till att batteriet är korrekt anslutet. Om batteriet lossnar kan det orsaka personskador.

**! Försiktighet!** Använd inte kraft för att fästa batteriet. Om det inte går lätt att sätta fast det så är det inte korrekt inriktat.

#### 3.1.1 Att ansluta ett batteri

- 1 Rikta in batteriet mot öppningarna i höljet.
- 2 Tryck in batteriet tills det hörs ett klick.

#### 3.1.2 Att ta bort ett batteri

- 1 Tryck på knappen på batteriets framsida.
- 2 Dra ut batteriet ur batteriporten.

### 3.2 Att sätta fast eller ta bort paddeln

Bild 2

- 1 Håll i spindeln med en skiftnyckel för att förhindra att den vrids. (A).
- 2 När du sätter fast paddeln ska du vrida låsskruven (B) medurs för att dra åt den.
- 3 För att ta bort paddeln, vrid låsskruven moturs.

### 3.3 Att starta och stänga av produkten

**Obs!** För in paddeln långsamt i materialet innan du ökar hastigheten.

Bild 3

- 1 Tryck in och håll kvar säkerhetsknappen (A).
- 2 För att starta produkten, tryck på PÅ/AV-knappen (B).
- 3 Släpp PÅ/AV-knappen för att stoppa produkten.

**Obs!** Du kan justera hastigheten (1-2-3-4-5 och max) med varvtalsregulatorhjulet.

## 4 Förvaring

- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska batteriet tas ur och produkten förvaras på en ren och torr plats, utom räckhåll för barn och husdjur.
- Förvara produkten på en torr plats som är skyddad från direkt solljus och väta.
- Förvara inte produkten där den omgivande temperaturen är under 0°C eller över 40°C.

## 5 Underhåll

**⚠ Försiktighet!** Elverktyg får endast underhållas av kvalificerad personal som använder reservdelar som är identiska med originalet. Detta säkerställer att elverktyget förblir säkert att använda.

- Rengör produkten med en torr trasa, vid behov.
- Använd tryckluft eller en borste för att rengöra svåråtkomliga områden.

## 6 Transport

- Låt produkten stanna helt och ta bort batteriet innan du förflyttar produkten.
- Låt produkten svalna helt innan du förflyttar den.
- Använd handtagen när du lyfter eller flyttar produkten.

## 7 Förvaring

- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska den förvaras på en ren och torr plats, utom räckhåll för barn och husdjur.
- Förvara produkten på en torr plats som är skyddad från direkt solljus och fukt.

## 8 Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Produkten startar inte eller prestandan är låg.	Batterinivån är låg.	Ladda batteriet.
Produkten stannar under användning.	Överbelastningsskyddet är aktiverat.	Stoppa och starta produkten igen.

## 9 Kassering

- Se till att du följer lokala bestämmelser när du kasserar produkten. Bränn inte produkten.

## 10 Tekniska data

Specifikation	Värde
Spänning	18V DC
Hastighet utan belastning	0-650 rpm
Paddelns diameter	120 mm
Spindelns storlek	M14
Vikt	3,69 kg
<b>Bullernivåer</b>	
Ljudtrycksnivå, $L_{pA}$	97 dB(A), K=3 dB
Uppmätt ljudeffektnivå, $L_{WA}$	114 dB(A), K=3 dB
Garanterad ljudeffektnivå, $L_{WA}$	115 dB(A), K=3 dB
Maximal vibrationsnivå <sup>1</sup>	5,4m/s <sup>2</sup> , K=1,5m/s <sup>2</sup>

**!** **Varning!** Använd alltid hörselskydd!

**!** **Varning!** Den faktiska vibrations- och bullernivån kan skilja sig från det angivna maxvärdet beroende på hur produkten används. Därför måste du avgöra vilka säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren, baserat på en beräkning av exponering under faktiska driftförhållanden (med hänsyn till alla faser i arbetscykeln, t.ex. tiden när verktyget är avstängt och när det går på tomgång, utöver uppstartstiden).

<sup>1</sup> De angivna värdena för vibrationer och buller, som har uppmätts enligt en standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för att få en preliminär bedömning av ljudexponeringen. Mätvärdena har fastställts i enlighet med SS-EN 62841-1 2015.

# Innholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>Introduksjon</b>	<b>13</b>
1.1	Produktet.....	13
1.2	Tiltentk bruk.....	13
1.3	Symboler .....	13
1.4	Produktoversikt.....	13
<b>2</b>	<b>Sikkerhet</b>	<b>13</b>
2.1	Sikkerhetsdefinisjoner .....	13
2.2	Generelle sikkerhetsadvarsler for elektroverktøy .....	14
2.3	Sikkerhet i arbeidsområdet.....	14
2.4	Elektrisk sikkerhet.....	14
2.5	Personlig sikkerhet.....	14
2.6	Bruk og stell av elektroverktøy .....	14
2.7	Sikkerhetsinstruksjoner for drift .....	15
2.8	For å minimere eksponering for støy og vibrasjoner .....	15
2.9	Bruk og vedlikehold av batteriverktøy .....	15
2.10	Instruksjoner for personlig sikkerhet .....	16
<b>3</b>	<b>Bruk</b>	<b>16</b>
3.1	Slik setter du inn og tar ut et batteri.....	16
3.2	Slik fester eller fjerner du blandevispen .....	16
3.3	Slik starter og stopper du produktet .....	16
<b>4</b>	<b>Oppbevaring</b>	<b>17</b>
<b>5</b>	<b>Vedlikehold</b>	<b>17</b>
<b>6</b>	<b>Transport</b>	<b>17</b>
<b>7</b>	<b>Oppbevaring</b>	<b>17</b>
<b>8</b>	<b>Feilsøking</b>	<b>17</b>
<b>9</b>	<b>Avhending</b>	<b>18</b>
<b>10</b>	<b>Tekniske data</b>	<b>18</b>

## 1 Introduksjon

### 1.1 Produktet

Produktet er en batteridrevet bærbar sementblander.

### 1.2 Tiltentk bruk

Produktet brukes til å blande betong til små byggeprosjekter både innendørs og utendørs.

### 1.3 Symboler

	Les bruksanvisningen nøye og forsikre deg om at du har forstått den før du tar produktet i bruk. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende EU-direktiver og -forskrifter.
	Gjenvinnes som elektrisk avfall.

### 1.4 Produktoversikt

Figur 1

1. Knott for hastighetsjustering
2. Batteriport
3. Sikkerhetsknapp
4. Håndtak
5. På/av-bryter
6. Motorhus
7. Spindel
8. M14-tilkobling til blandevisp
9. Blandevisp

## 2 Sikkerhet

### 2.1 Sikkerhetsdefinisjoner

**⚠ Advarsel!** Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for død eller personskafe.

**⚠ Forsiktig!** Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for skade på produktet, annet materiell eller på omgivelsene.

**Merk!** Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

## 2.2 Generelle sikkerhetsadvarsler for elektroverktøy

**⚠ Advarsel!** Hvis du ikke følger disse instruksjonene er det fare for død eller personskade.

**⚠ Advarsel!** Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner. Unnlatelse av å følge alle advarsler og instruksjoner kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig skade.

**⚠ Advarsel!** Lagre alle advarsler og instruksjoner for fremtidig referanse. Begrepet "elektrisk verktøy" i advarslene refererer til ditt nettdrevne (ledningsbaserte) elektroverktøy eller batteridrevne (trådløse) elektroverktøy.

### 2.3 Sikkerhet i arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet ryddig og godt opplyst. Rotete eller mørke områder inviterer til ulykker.
- Ikke bruk elektroverktøy i eksplosive atmosfærer, for eksempel i nærvær av brennbare væsker, gasser eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller røyk.
- Hold barn og tilskuere unna mens du bruker et elektroverktøy. Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

### 2.4 Elektrisk sikkerhet

- El-verktøypluggen må passe til stikkkontakten. Modifiser aldri støpselet på noen måte. Ikke bruk noen adapterpluggen med jordet elektroverktøy. Umodifiserte støpsler og matchende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jodede overflater, som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er en økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- Ikke utsett elektroverktøy for regn eller våte forhold. Vann som kommer inn i et elektroverktøy vil øke risikoen for elektrisk støt.
- Ikke skad ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller koble fra elektroverktøyet. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede strømledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Når du bruker elektroverktøyet utendørs, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. Bruk av en ledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Hvis du ikke kan unngå å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke et uttak med jordfeilbryter (RCD). Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

## 2.5 Personlig sikkerhet

- Vær på vakt, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy. Ikke bruk et elektroverktøy mens du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medisiner. Et øyeblikks uoppmerksomhet mens du bruker elektroverktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyevern.
- Verneutstyr som støvmaske, skliskre vernesko, hjelm eller hørselsvern som brukes for passende forhold vil redusere personskader.
- Forhindre utilsiktet start. Sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet. Å bære elektroverktøy med fingeren på bryteren eller å sette strøm på elektroverktøy som har bryteren på, inviterer til ulykker.
- Fjern eventuell justeringsnøkkel eller skiftenøkkel før du slår på elektroverktøyet. En skiftenøkkel eller en nøkkel som er festet til en roterende del av elektroverktøyet kan føre til personskade.
- Ikke len deg over. Hold riktig fotfeste og balanse til enhver tid. Dette gir bedre kontroll over elektroverktøyet i uventede situasjoner.
- Kle deg skikkelig. Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Hvis det leveres enheter for tilkobling av støvavsug og oppsamlingsanlegg, sørg for at disse er tilkoblet og riktig brukt. Bruk av støvopsamling kan redusere støvrelaterte farer.
- Ikke la kjennskap oppnådd ved hyppig bruk av verktøy tillate deg å bli selvtillfreds og ignorere prinsipper for verktøysikkerhet. En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig skade i løpet av en brøkdal av et sekund.

### 2.6 Bruk og stell av elektroverktøy

- Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk riktig elektroverktøy for din bruk. Riktig elektroverktøy vil gjøre jobben bedre og sikrere med den hastigheten det ble designet for.
- Ikke bruk elektroverktøyet hvis bryteren ikke slår det av og på. Ethvert elektroverktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.

- Koble støpselet fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elektroverktøyet før du foretar justeringer, skifter tilbehør eller setter elektroverktøyet til oppbevaring. Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte elektroverktøyet ved et uhell.
- Oppbevar inaktivt elektroverktøy utilgjengelig for barn, og la ikke personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller disse instruksjonene bruke elektroverktøyet. Elektroverktøy er farlig i hendene på utrente brukere.
- Vedlikehold elektroverktøy og tilbehør. Sjekk for feiljustering eller hindring av bevegelige deler, brudd på deler og andre forhold som kan påvirke elektroverktøyet funksjon. Hvis det er skadet, få elektroverktøyet reparert før bruk. Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.
- Hold skjæreverktøy skarpe og rene. Riktig vedlikeholdt skjæreverktøy med skarpe skjærekanter har mindre sannsynlighet for å sette seg fast og er lettere å kontrollere.
- Bruk elektroverktøyet, tilbehør og verktøytøys etc. i samsvar med disse instruksjonene, og ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøyet til andre operasjoner enn det som er tiltenkt, kan føre til en farlig situasjon.
- Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og fri for olje og fett. Glatte håndtak og gripeflater tillater ikke sikker håndtering og kontroll av verktøyet i uventede situasjoner.

## 2.7 Sikkerhetsinstruksjoner for drift

**⚠ Advarsel!** Hvis du ikke følger disse instruksjonene er det fare for død eller skade.

- Les og følg advarselsinstruksjonene før bruk.
- Ikke bruk produktet hvis du er trøtt, syk eller beruset. Dette vil redusere synet, årvåkenheten, koordinasjonen og dømmekraften.
- Ikke la barn eller personer som ikke vet hvordan de skal betjene produktet, bruke det.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.
- Ikke gjør endringer på produktet.
- Bruk produktet kun til den angitte funksjonen.
- Hold produktet med begge hender ved de angitte håndtakene. Tap av kontroll kan forårsake personskade.
- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon når du blander brennbare materialer for å unngå farlig atmosfære. Damp kan inhaleres eller antennes av gnistene som produktet produserer.

- Ikke bland mat. Produktet og tilbehøret er ikke konstruert for å behandle mat.
- Hold kablene borte fra arbeidsområdet. Ledningen kan sette seg fast i mikserkurven.
- Sørg for at blandebeholderen er festet og sikret. En beholder som ikke er riktig sikret, kan bevege seg uventet.
- Sørg for at det ikke kommer væske inn i motorhuset til produktet. Væske som kommer inn i motorhuset, kan skade produktet og forårsake elektrisk støt.
- Følg instruksjonene og advarslene for materialet som skal blandes. Materiale som skal blandes kan være skadelig.
- Hvis produktet faller ned i materialet som skal blandes, må du stoppe produktet og ta ut batteriet umiddelbart. Få deretter produktet kontrollert av en kvalifisert reparatør.
- Ikke stikk hendene ned i blandebeholderen eller legg gjenstander i den mens du blander. Kontakt med mikserkurven kan føre til alvorlig personskade.
- Start og sett blandevispen rett ned i blandebeholderen. Blandevispen kan bøye seg eller spinne ukontrollert.

## 2.8 For å minimere eksponering for støy og vibrasjoner

- Planlegg arbeidet slik at eksponering for tunge vibrasjoner spres over en lengre periode.
- For å redusere støy og vibrasjoner under drift, begrenstiden produktet brukes. Bruk en laveffekts- eller lavvibrasjonsmodus og bruk egnet sikkerhetsutstyr.
- Følg forholdsreglene for å redusere risikoen for eksponering for vibrasjoner og støy:
  - Kontroller at produktet er i god stand.
  - Bruk kun tilbehør som er i god stand og som er egnet for jobben.
  - Hold et fast grep om håndtaket/grepene.

## 2.9 Bruk og vedlikehold av batteriverktøy

**⚠ Advarsel!** Ikke prøv å reparere skadede batterier. Batterier må kun vedlikeholdes av et autorisert servicesenter eller annet kvalifisert personell.

**Merk!** Produktet er batteridrevet. Se brukerhåndbøkene for batteriet og laderen for sikkerhetsinformasjon om disse.

- Lad kun med lader som er spesifisert av produsenten. En lader som er egnet for én type batteripakke kan skape brannfare når den brukes med en annen batteripakke.

- Bruk kun elektroverktøy med spesifikt utpekte batteripakker. Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skade og brann.

## 2.10 Instruksjoner for personlig sikkerhet

- Slipp sikkerhetsknappen umiddelbart hvis produktet blokkeres. Vær forberedt på reaksjoner ved høyt dreiemoment som kan forårsake tilbakeslag.

**Merk!** Produktet kan bli blokkert når det ikke kan bevege seg fritt eller når det blir overbelastet.

- Vent alltid til produktet har stoppet helt før du legger det fra deg. Hvis produktet setter seg fast og ikke kan bevege seg fritt, kan det føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.
- Hold produktet riktig.

### 2.10.1 Gjenværende risiko

Det vil alltid være gjenværende risiko selv om du bruker produktet i henhold til instruksjonene.

Følgende farer kan oppstå i forbindelse med typen og utformingen av dette elektroverktøyet:

- Hørselsskader hvis hørselsvern ikke brukes.
- Helsekader som følge av effekten av vibrasjoner på hender og armer når produktet brukes over lengre tid eller når det ikke brukes og vedlikeholdes riktig.
- Skjæreskader.
- Fare på grunn av elektromagnetisk felt som genereres mens maskinen er i drift. Under visse omstendigheter kan dette feltet påvirke aktive eller passive medisinske implantater negativt.
- For å redusere faren for alvorlige eller dødelige skader, anbefales det at personer som bruker medisinske implantater bør konsultere legen sin og produsenten av implantatet før de bruker maskinen.

## 3 Bruk

### 3.1 Slik setter du inn og tar ut et batteri

**⚠ Forsiktig!** Kontroller at batteriet er riktig festet. Hvis batteriet løsner, kan det forårsake personskade.

**⚠ Forsiktig!** Ikke bruk makt for å feste batteriet. Hvis det ikke er lett å feste, er det ikke riktig justert.

#### 3.1.1 Slik kobler du til et batteri

- 1 Juster batteriet til sporene i dekselet.
- 2 Skyv batteriet inn til du hører et klikk.

#### 3.1.2 Slik tar du ut et batteri

- 1 Trykk på knappen foran på batteriet.
- 2 Trekk batteriet ut av batteriholderen.

### 3.2 Slik fester eller fjerner du blandevispen

Figur 2

- 1 Hold spindelen med en skiftenøkkel for å hindre at den dreier. A:
- 2 Når du fester blandevispen, vrir du låseskruen (B) med klokken for å stramme den.
- 3 For å fjerne blandevispen, vri låseskruen mot klokken.

### 3.3 Slik starter og stopper du produktet

**Merk!** Sett blandevispen sakte ned i materialet før du øker hastigheten.

Figur 3

- 1 Trykk på sikkerhetsknappen (A) og hold den inne.
- 2 For å starte produktet, trykk på PÅ/AV-bryteren (B).
- 3 Slipp PÅ/AV-bryteren for å stoppe produktet.

**Merk!** Du kan justere hastigheten (1-2-3-4-5 og maks.) med hastighetshjulet.

## 4 Oppbevaring

- Dersom produktet ikke skal brukes over en lengre periode, fjern batteriet og oppbevar produktet på et rent og tørt sted utilgjengelig for barn og kjæledyr.
- Oppbevar produktet på et tørt sted, beskyttet mot direkte sollys og våte forhold.
- Produktet må ikke oppbevares der omgivelsestemperaturen er under 0 °C eller over 40 °C.

## 5 Vedlikehold

**⚠ Forsiktig!** Service på elektroverktøy må kun utføres av kvalifisert personell som bruker identiske reservedeler. Dette vil sikre at elektroverktøyet forblir trygt å bruke.

- Rengjør produktet ved behov med en tørr klut.
- Bruk trykkluft eller en børste for å rengjøre vanskelig tilgjengelige områder.

## 6 Transport

- La produktet stoppe helt og ta ut batteriet før du flytter produktet.
- La produktet bli helt avkjølt før du flytter det.
- Bruk håndtakene når du løfter eller flytter produktet.

## 7 Oppbevaring

- Dersom produktet ikke skal brukes over en lengre periode, oppbevar produktet på et rent og tørt sted utilgjengelig for barn og kjæledyr.
- Oppbevar produktet på et tørt sted, beskyttet mot direkte sollys og våte forhold.

## 8 Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Oppgave
Produktet starter ikke, eller ytelsen er lav.	Batteriets strømnivå er lavt.	Lad batteriet.
Produktet stopper under bruk.	Beskyttelsen mot overbelastning er aktivert.	Stopp og start produktet på nytt.

## 9 Avhending

- Følg lokale forskrifter når du avhender produktet. Produktet må ikke brennes.

## 10 Tekniske data

Spesifikasjoner	Verdi
Spenning	18 V DC
Hastighet uten belastning	0-650 o/min
Diameter på blandevisp	120 mm
Mål på spindel	M14
Vekt	3,69 kg
<b>Støynivåer</b>	
Lydtrykknivå, L <sub>PA</sub>	97 dB(A), K=3 dB
Målt lydeffektnivå, L <sub>WA</sub>	114 dB(A), K=3 dB
Garantert lydeffektnivå, L <sub>WA</sub>	115 dB(A), K=3 dB
Maksimalt vibrasjonsnivå <sup>1</sup>	5,4 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

**⚠ Advarsel!** Bruk alltid hørselvern!

**⚠ Advarsel!** Det faktiske vibrasjons- og støynivået ved bruk av verktøy kan avvike fra den angitte maksimalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes og materialet. Det er derfor nødvendig å bestemme hvilke sikkerhetstiltak som kreves for å beskytte brukeren, basert på et estimat av eksponering under faktiske driftsforhold (som tar i betraktning alle stadier av arbeidssyklusen, for eksempel når verktøyet er slått av og når det er tomgang, i tillegg til oppstartstiden).

<sup>1</sup> De deklarete verdiene for vibrasjon og støy, som er målt i henhold til en standardisert testmetode, kan brukes til å sammenligne forskjellige verktøy med hverandre og for en foreløpig vurdering av eksponering. Måleverdiene er fastsatt i henhold til EN 62841-1:2015.

# Indholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>Indledning</b>	<b>19</b>
1.1	Produktet.....	19
1.2	Anvendelse.....	19
1.3	Symboler .....	19
1.4	Produktoversigt.....	19
<b>2</b>	<b>Sikkerhed</b>	<b>19</b>
2.1	Sikkerhedsdefinitioner.....	19
2.2	Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøj.....	20
2.3	Sikkerhed i arbejdsområdet.....	20
2.4	Elektrisk sikkerhed .....	20
2.5	Personlig sikkerhed.....	20
2.6	Brug og vedligehold af elværktøj.....	20
2.7	Sikkerhedsanvisninger for brug.....	21
2.8	Sådan minimerer du støj og vibrationer .....	21
2.9	Brug og vedligehold af batteriværktøj.....	21
2.10	Yderligere sikkerhedsanvisninger .....	22
<b>3</b>	<b>Brug</b>	<b>22</b>
3.1	Sådan monterer og afmonterer du batteriet.....	22
3.2	Sådan monteres og afmonteres rørestaven.....	22
3.3	Sådan startes og stoppes produktet.....	22
<b>4</b>	<b>Opbevaring</b>	<b>23</b>
<b>5</b>	<b>Vedligeholdelse</b>	<b>23</b>
<b>6</b>	<b>Transport</b>	<b>23</b>
<b>7</b>	<b>Opbevaring</b>	<b>23</b>
<b>8</b>	<b>Fejlfinding</b>	<b>23</b>
<b>9</b>	<b>Bortskaffelse</b>	<b>24</b>
<b>10</b>	<b>Tekniske data</b>	<b>24</b>

# 1 Indledning

## 1.1 Produktet

Produktet er et batteridrevet røreværk.

## 1.2 Anvendelse

Produktet bruges til at blande beton til små byggeprojekter både indendørs og udendørs.

## 1.3 Symboler

	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, og vær sikker på, du forstår den, før du tager produktet i brug. Gem betjeningsvejledningen til senere brug.
	Produktet overholder gældende EU-direktiver og -forordninger.
	Skal bortskaffes som elektronikaffald.

## 1.4 Produktoversigt

Figur 1

1. Knap til justering af hastighed
2. Batteriport
3. Sikkerhedsknap
4. Håndtag
5. Tænd/sluk-knap
6. Motorhus
7. Spindel
8. M14-skrue til rørestav
9. Rørestav

# 2 Sikkerhed

## 2.1 Sikkerhedsdefinitioner

**⚠ Advarsel!** Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

**⚠ Forsigtig!** Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre skader på produktet, andre materialer eller det omgivende område.

**Bemærk!** Information der er nødvendig i bestemte situationer.

## 2.2 Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøj

**⚠ Advarsel!** Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

**⚠ Advarsel!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og -anvisninger. Manglende overholdelse af advarsler og anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

**⚠ Advarsel!** Gem alle advarsler og anvisninger til senere brug. Udtrykket "elværktøj" i advarslerne henviser til elværktøj, der er tilsluttet elnettet (med ledning), eller batteridrevet elværktøj (uden ledning).

### 2.3 Sikkerhed i arbejdsområdet

- Arbejdsområdet skal holdes rent og godt oplyst. Rodede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.
- Brug ikke elværktøj i eksplosive miljøer, f.eks. i nærheden af brandfarlig væske, gas eller støv. Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv eller damp.
- Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet er i brug. Uopmærksomhed kan føre til, at man mister kontrollen med værktøjet.

### 2.4 Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets stik skal passe til stikkontakten. Undgå at ændre på stikket. Brug ikke adapterstik sammen med jordet elværktøj. Intakte stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet.
- Undgå at udsætte elværktøj for regn eller fugt. Hvis der trænger vand ind i elværktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Ledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække i elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når du bruger elværktøj udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug. Brug af en ledning, der er beregnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du ikke kan undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, skal du bruge en fejlstrømsafbryder. Brug af fejlstrømsafbryder mindsker risikoen for elektrisk stød.

## 2.5 Personlig sikkerhed

- Vær opmærksom, hold øje med, hvad du laver, og brug din sunde fornuft, når du bruger elværktøj. Undgå at bruge elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblikvis uopmærksomhed under brug af elværktøj kan medføre alvorlig personskade.
- Brug personlige værnemidler. Brug altid beskyttelsesbriller.
- Værnemidler som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af forholdene, vil mindske risikoen for personskade.
- Undgå, at værktøjet starter utilsigtet. Sørg for, at afbryderen er i slukket position, før du tilslutter strømkilden og/eller batteripakken, samler værktøjet op eller bærer det. Risikoen for ulykker øges, hvis elværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller der sættes strøm til elværktøj, mens afbryderen er i tændt position.
- Fjern eventuelle skruenøgler og lignende, før elværktøjet startes. Skruenøgler og lignende, der sidder på en roterende del på elværktøjet, kan forårsage personskade.
- Undgå at strække dig for meget. Sørg for altid at have godt fodfæste og god balance. Det giver bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- Brug egnet tøj. Undgå løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sidde fast i bevægelige dele.
- Hvis elværktøjet kan tilsluttes støvudsugning og -opsamling, skal du sikre, at det tilsluttes og bruges korrekt. Brug af støvopsamling kan reducere risici forbundet med støv.
- Selvom du har erfaring med hyppig brug af værktøj, skal du stadig være varsom og huske på værktøjets sikkerhedsanvisninger. Uforsigtighed kan forårsage alvorlige skader i løbet af en brøkdel af et sekund.

## 2.6 Brug og vedligehold af elværktøj

- Undgå at overbelaste elværktøjet. Brug det rigtige elværktøj til opgaven. Det rigtige elværktøj vil gøre arbejdet bedre og sikrere med den hastighed, det er beregnet til.
- Brug ikke elværktøjet, hvis det ikke kan tændes og slukkes med afbryderen. Elværktøj, der ikke kan styres med afbryderen, er farligt og skal repareres.

- Tag stikket ud af strømkilden og/eller batteripakken ud af elværktøjet, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet. Disse forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet startes ved et uheld.
- Elværktøj, som ikke er i brug, skal opbevares utilgængeligt for børn. Lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller har læst betjeningsvejledningen, betjene elværktøjet. Elværktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
- Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontroller, at de bevægelige dele ikke er forkeret justeret eller sidder fast, at der er ikke brud på dele, og at der ikke er andre forhold, der kan påvirke elværktøjets funktion. Hvis elværktøjet er beskadiget skal det repareres før brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- Skæreværktøj skal holdes skarpt og rent. Korrekt vedligehold skæreværktøj med skarpe skærekanter er mindre tilbøjeligt til at sætte sig fast og er lettere at styre.
- Brug elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits osv. i overensstemmelse med denne betjeningsvejledning og under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Det kan være farligt at bruge elværktøj til andet end det tilsigtede formål.
- Hold håndtag og grebsflader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og grebsflader gør det vanskeligt at håndtere og styre værktøjet sikkert i uventede situationer.

## 2.7 Sikkerhedsanvisninger for brug

**⚠ Advarsel!** Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre død eller personskade.

- Læs og følg advarslerne før brug.
- Brug ikke produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket. Det vil påvirke dit syn, din opmærksomhed, din koordination og din dømmekraft.
- Lad ikke børn eller personer, der ikke kender produktet, bruge det.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.
- Foretag ikke ændringer på produktet.
- Brug kun produktet til den angivne funktion.
- Hold produktet med begge hænder i håndtagene. Tab af kontrol kan medføre personskade.
- Sørg for, at der er tilstrækkelig ventilation, når du blander brændbare materialer for at forhindre en farlig atmosfære. Dampene kan indåndes eller antændes af de gnister, som produktet frembringer.

- Bland ikke fødevarer. Produktet og tilbehøret er ikke beregnet til fødevarer.
- Hold ledninger væk fra arbejdsområdet. Ledningen kan sidde fast i rørestaven.
- Sørg for, at blandebeholderen er fastgjort. En beholder, der ikke er korrekt fastgjort, kan bevæge sig uventet.
- Sørg for, at der ikke kommer væske ind i produktets hus. Væske, der trænger ind i huset, beskadiger produktet og kan give elektrisk stød.
- Følg anvisningerne og advarslerne for det materiale, der skal blandes. Materiale, der skal blandes, kan være skadeligt.
- Hvis produktet falder ned i det materiale, der skal blandes, skal du stoppe produktet og fjerne batteriet med det samme og få produktet kontrolleret af en autoriseret reparatør.
- Stik ikke hænderne ned i blandebeholderen, og kom ikke genstande ned i den, mens du blander. Kontakt med rørestaven kan føre til alvorlig personskade.
- Start og sæt kun rørestaven ned i blandebeholderen. Rørestaven kan bøje eller dreje ukontrolleret.

## 2.8 Sådan minimerer du støj og vibrationer

- Planlæg arbejdet, så eksponering for kraftige vibrationer spredes over en længere periode.
- For at reducere støj og vibrationer under brug skal du begrænse den tid, produktet bruges. Arbejd med lav effekt eller lav vibration, og brug relevant sikkerhedsudstyr.
- Følg forholdsreglerne for at mindske risikoen for udsættelse for vibrationer og støj:
  - Kontroller, at produktet er i god stand.
  - Brug kun tilbehør, der er i god stand og passer til opgaven.
  - Hold godt fast i håndtagene eller grebene.

## 2.9 Brug og vedligehold af batteriværktøj

**⚠ Advarsel!** Forsøg ikke at reparere beskadigede batterier. Batterier må kun serviceres af et autoriseret servicecenter eller andet kvalificeret personale.

**Bemærk!** Produktet er batteridrevet. Produktet er batteridrevet, se brugervejledningerne for batteriet og opladeren for sikkerhedsoplysninger.

- Brug kun den oplader, der anbefales af producenten. Der kan opstå brandfare, hvis en oplader, der er beregnet til en bestemt type batteri, anvendes til en anden batteritype.

- Brug kun elværktøj med de dertil beregnede batteripakker. Brug af andre batteripakker kan medføre personskaade og brand.

## 2.10 Yderligere sikkerhedsanvisninger

- Slip straks sikkerhedsknappen, hvis produktet bliver blokeret. Vær forberedt på reaktioner med højt drejningsmoment, som kan forårsage tilbageslag.

**Bemærk!** Produktet kan blive blokeret, når det ikke kan bevæge sig frit, eller når det bliver overbelastet.

- Vent altid, til produktet er standset helt, før du lægger det fra dig. Hvis produktet sidder fast og ikke kan bevæge sig frit, kan det medføre, at du mister kontrollen over elværktøjet.

- Hold produktet korrekt.

### 2.10.1 Restrisiko

Der vil altid være restrisici, selv om produktet bruges i overensstemmelse med anvisningerne.

Følgende farer kan opstå i forbindelse med elværktøj af denne type og design:

- Høreskade, hvis man ikke bruger høreværn.
- Skade på helbredet som følge af vibrationernes påvirkning af hænder og arme, når produktet anvendes over længere tid, eller når det ikke anvendes og vedligeholdes korrekt.
- Skæreskader.
- Fare på grund af det elektromagnetiske felt, der dannes, mens maskinen er i brug. Under visse omstændigheder kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt.
- For at mindske faren for alvorlige eller dødelige skader anbefales det, at personer, der har medicinske implantater, rådfører sig med deres læge og producenten af implantatet før brug af maskinen.

## 3 Brug

### 3.1 Sådan monterer og afmonterer du batteriet

**⚠ Forsigtig!** Sørg for, at batteriet sidder korrekt. Hvis batteriet løsner sig, kan det forårsage personskaade.

**⚠ Forsigtig!** Undgå at montere batteriet med magt. Hvis det ikke er let at montere, er det ikke placeret korrekt.

#### 3.1.1 Sådan monterer du batteriet

- 1 Placer batteriets kontakter ud for åbningerne i skærmen.
- 2 Skub batteriet på plads, indtil der lyder et klik.

#### 3.1.2 Sådan afmonterer du batteriet

- 1 Tryk på knappen på forsiden af batteriet.
- 2 Træk batteriet ud af batteriporten.

### 3.2 Sådan monteres og afmonteres rørestaven

Figur 2

- 1 Hold spindlen med en skruenøgle, så den ikke drejer. (A).
- 2 Når du sætter rørestaven på, skal du dreje låseskruen (B) med uret for at stramme den.
- 3 Drej låseskruen mod uret for at fjerne rørestaven.

### 3.3 Sådan startes og stoppes produktet

**Bemærk!** Kom rørestaven langsomt ned i materialet, før du øger hastigheden.

Figur 3

- 1 Tryk på sikkerhedsknappen (A), og hold den inde.
- 2 Tryk på tænd/sluk-knappen (B) for at starte produktet.
- 3 Slip ON/OFF-knappen for at stoppe produktet.

**Bemærk!** Du kan justere hastigheden (1-2-3-4-5 og maks.) med hastighedsvælgeren.

## 4 Opbevaring

- Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal du tage batteriet ud og opbevare produktet på et rent og tørt sted utilgængeligt for børn og kæledyr.
- Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares et tørt sted, beskyttet mod direkte sollys og fugt.
- Opbevar ikke produktet ved temperaturer under 0 °C eller over 40 °C.

## 5 Vedligeholdelse

**⚠ Forsigtig!** Service på elværktøjet må kun udføres af autoriserede personer, der bruger originale reservedele. Dette vil sikre, at elværktøjet forbliver sikkert at bruge.

- Rengør produktet med en tør klud ved behov.
- Brug trykluft eller en børste til at rengøre områder, der er svære at komme til.

## 6 Transport

- Lad produktet standse helt, og fjern batteriet, før du transporterer maskinen.
- Lad produktet køle helt af, før du flytter det.
- Brug håndtaget, når du løfter eller flytter produktet.

## 7 Opbevaring

- Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal du opbevare det på et rent og tørt sted utilgængeligt for børn og kæledyr.
- Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares et tørt sted, beskyttet mod direkte sollys og fugt.

## 8 Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Opgave
Produktet starter ikke eller kører langsomt.	Batteriniveaet er lavt.	Oplad batteriet.
Produktet stopper under brug.	Overbelastningsbeskyttelsen er aktiveret.	Sluk for og tænd produktet igen.

## 9 Bortskaffelse

- Følg de lokale regler ved bortskaffelse af produktet.  
Brænd ikke produktet.

## 10 Tekniske data

Specifikation	Værdi
Spænding	18 V DC
Hastighed uden belastning	0-650 rpm
Rørestavens diameter	120 mm
Spindelstørrelse	M14
Vægt	3,69 kg
<b>Støjniveau</b>	
Lydtryksniveau, $L_{pA}$	97 dB(A), K=3 dB
Målt lydeffektniveau, $L_{WA}$	114 dB(A), K=3 dB
Garanteret lydeffektniveau, $L_{WA}$	115 db(A), K=3dB
Maksimalt vibrationsniveau <sup>1</sup>	5,4m/s <sup>2</sup> , K=1,5m/s <sup>2</sup>

**!** **Advarsel!** Brug altid høreværn!

**!** **Advarsel!** Det faktiske vibrations- og støjniveau ved brug af værktøj kan afvige fra den angivne maksimale værdi, afhængigt af hvordan værktøjet bruges og af materialet. Det er derfor nødvendigt at bestemme, hvilke sikkerhedsforanstaltninger der er nødvendige for at beskytte brugeren, baseret på et skøn over eksponering under faktiske arbejdsforhold (under hensyntagen til alle faser af arbejds cyklussen, f.eks. den tid, hvor værktøjet er slukket, og hvor det kører i tomgang, ud over opstartstiden).

<sup>1</sup> De deklarerede værdier for vibrationer og støj, som er målt i henhold til en standardiseret testmetode, kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden og til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Måleværdierne er blevet fastsat i overensstemmelse med EN 62841-1:2015.

# Spis treści

<b>1</b>	<b>Wprowadzenie</b>	<b>25</b>
1.1	Produkt.....	25
1.2	Przeznaczenie.....	25
1.3	Symbol.....	25
1.4	Przegląd produktu.....	25
<b>2</b>	<b>Bezpieczeństwo</b>	<b>25</b>
2.1	Definicje dotyczące bezpieczeństwa.....	25
2.2	Ogólne zasady bezpiecznej pracy z elektronarzędziem.....	26
2.3	Bezpieczeństwo w miejscu pracy.....	26
2.4	Bezpieczeństwo elektryczne.....	26
2.5	Bezpieczeństwo osobiste.....	26
2.6	Obsługa i czyszczenie elektronarzędzia.....	27
2.7	Instrukcja bezpiecznej obsługi.....	27
2.8	Ograniczenie narażenia na hałas i drgania.....	28
2.9	Obsługa i czyszczenie narzędzia zasilanego akumulatorowo.....	28
2.10	Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa.....	28
<b>3</b>	<b>Obsługa</b>	<b>28</b>
3.1	Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	28
3.2	Zakładanie i zdejmowanie końcówki mieszadła.....	28
3.3	Włączanie i wyłączenie produktu.....	29
<b>4</b>	<b>Przechowywanie</b>	<b>29</b>
<b>5</b>	<b>Konserwacja</b>	<b>29</b>
<b>6</b>	<b>Transport</b>	<b>29</b>
<b>7</b>	<b>Przechowywanie</b>	<b>29</b>
<b>8</b>	<b>Usuwanie problemów</b>	<b>29</b>
<b>9</b>	<b>Utylizacja</b>	<b>30</b>
<b>10</b>	<b>Dane techniczne</b>	<b>30</b>

# 1 Wprowadzenie




## 1.1 Produkt

Produkt to akumulatorowe, przenośne mieszadło do cementu.

## 1.2 Przeznaczenie

Produkt służy do mieszania betonu do niewielkich prac budowlanych zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz budynków.

## 1.3 Symbol

	Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać tę instrukcję obsługi. Zachowaj instrukcję na przyszłość.
	Niniejszy produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw i rozporządzeń unijnych.
	Utylizować jak odpady elektryczne.

## 1.4 Przegląd produktu

Rysunek 1

1. Pokrętko regulacji prędkości
2. Gniazdo akumulatora
3. Przycisk bezpieczeństwa
4. Uchwyt
5. Przełącznik ON/OFF
6. Obudowa silnika
7. Wrzeciono
8. Śruba końcówki mieszadła M14
9. Końcówka mieszadła

# 2 Bezpieczeństwo

## 2.1 Definicje dotyczące bezpieczeństwa

**⚠ Ostrzeżenie!** W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

**⚠ Przystroga!** W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu lub innych materiałów w pobliżu.

**Uwaga!** Informacje istotne w konkretnej sytuacji.

## 2.2 Ogólne zasady bezpiecznej pracy z elektronarzędziem

**⚠ Ostrzeżenie!** W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

**⚠ Ostrzeżenie!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji zamieszczonych poniżej może spowodować porażenie prądem, pożar lub/i ciężkie obrażenia ciała.

**⚠ Ostrzeżenie!** Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcja na przyszłość. Termin „elektronarzędzie” pojawiający się w ostrzeżeniach odnosi się do tego konkretnego elektronarzędzia zasilanego z sieci elektrycznej (za pośrednictwem przewodu) lub akumulatorem (bez użycia przewodu).

### 2.3 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Zadbaj o porządek i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Nieuporządkowane lub ciemne miejsca pracy zwiększają ryzyko wypadku.
- Nie używaj elektronarzędzi w atmosferze wybuchowej, np. w obecności łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia generują iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Używając elektronarzędzia, zachowaj odpowiednią odległość od dzieci i osób postronnych. Rozproszony użytkownik może stracić panowanie nad narzędziem.

### 2.4 Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przewodu musi pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Z uziemionymi elektronarzędziami nie używaj żadnych przejściówek. Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, kaloryfery, piece czy lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
- Nie wystawiaj elektronarzędzia na działanie deszczu ani wilgoci. Wniknięcie wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie używaj przewodu do innych czynności niż podłączenie urządzenia do zasilania. Nigdy nie używaj przewodu do przenoszenia, ciągnięcia ani odłączania elektronarzędzia. Chroń przewód przed kontaktem ze źródłem wysokiej temperatury, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzone lub splecione przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- Podczas obsługi elektronarzędzia na zewnątrz używaj przedłużacza odpowiedniego do użytku na zewnątrz. Użycie przewodu przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, użyj złącza zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD). Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 2.5 Bezpieczeństwo osobiste

- Podczas obsługi elektronarzędzia zachowaj czujność, obserwuj swoje działanie i zachowaj zdrowy rozsądek. Nie używaj elektronarzędzia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może skutkować ciężkimi obrażeniami ciała.
- Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze używaj środków ochrony oczu.
- Środki ochrony indywidualnej, takie jak maska przeciwpylowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub środki ochrony słuchu odpowiednie do danej sytuacji, zmniejszają zakres ewentualnych obrażeń ciała.
- Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu. Zanim podłączysz elektronarzędzie do źródła zasilania lub/i akumulatora, podnieś elektronarzędzie lub je przenieś, upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem na przełączniku lub podłączenie do zasilania elektronarzędzi z przełącznikiem w pozycji włączonej zwiększają ryzyko wypadku.
- Przed włączeniem elektronarzędzia usuń z niego wszelkie klucze nastawne i inne narzędzia. Klucz lub inne narzędzia pozostawione na obracającej się części narzędzia mogą spowodować obrażenia ciała.
- Nie pochylaj się zbyt mocno nad urządzeniem. Przez cały czas utrzymuj stabilną postawę, aby nie stracić równowagi. Dzięki temu możesz lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Podczas obsługi urządzenia noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części urządzenia. Luźne części odzieży, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.
- Jeśli urządzenie dostarczone w zestawie z akcesoriami / urządzeniami do odsysania pyłu, upewnij się, że zostały podłączone i są prawidłowo używane. Używanie akcesoriów odciągających pył może zmniejszyć zagrożenia powodowane przez nadmierne zapylenie.
- Pamiętaj, że doświadczenie zdobyte w wyniku częstego stosowania urządzenia nie usprawiedliwia brawurowych zachowań i ignorowania zasad bezpieczeństwa. Nieostrożne postępowanie może doprowadzić do ciężkich obrażeń w ułamku sekundy.

## 2.6 Obsługa i czyszczenie elektronarzędzia

- Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj elektronarzędzia odpowiedniego do danego zastosowania. Elektronarzędzie działa optymalnie i bezpiecznie przy obciążeniu, pod kątem którego je skonstruowano.
- Nie używaj narzędzia, jeśli nie można go włączyć i wyłączyć przy użyciu przełącznika. Elektronarzędzia, których nie można włączyć lub wyłączyć przełącznikiem stwarzają zagrożenie i wymagają naprawy.
- Przed rozpoczęciem regulacji, wymiany akcesoriów lub przechowywania elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator. Te zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia.
- Przechowuj elektronarzędzie, z którego nie korzystasz, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby elektronarzędzie było używane przez dzieci lub osoby, które go nie są z nim zaznajomione i nie zapoznały się z zaleceniami dotyczącymi jego bezpiecznej obsługi. Elektronarzędzia są niebezpieczne w przypadku użycia przez nieprzeszkolonych osób.
- Konserwuj elektronarzędzia i ich akcesoria. Sprawdzić, czy ruchome części nie są nieprawidłowo ustawione lub zakleszczone, czy nie są pęknięte i czy nie występują inne nieprawidłowości, które mogą mieć negatywny wpływ na działanie elektronarzędzia. W razie uszkodzenia elektronarzędzia należy je naprawić przed ponownym użyciem. Niedostateczna konserwacja elektronarzędzi jest częstą przyczyną wypadków.
- Utrzymuj elektronarzędzia tnące w czystości i dbaj o to, aby ich elementy tnące były odpowiednio ostre. Narzędzia tnące, które są prawidłowo konserwowane i mają odpowiednio ostre elementy tnące, rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- Używaj elektronarzędzia, akcesoriów itp. w sposób zgodny z zaleceniami i z uwzględnieniem warunków pracy oraz przewidzianego zadania. Zastosowanie elektronarzędzi do celów innych niż te, do których są przeznaczone, może powodować zagrożenia.
- Dbaj o to, aby uchwyty i inne powierzchnie, które chwytasz były suche, czyste i niezabrudzone olejem czy smarem. Śliskie uchwyty i inne powierzchnie, które chwytasz obniżają bezpieczeństwo obsługi i utrudniają reakcję w nagłych sytuacjach.
- Przed użyciem produktu zapoznaj się z ostrzeżeniami w niniejszej instrukcji, a następnie stosuj się do nich podczas używania.
- Nie używaj produktu, jeżeli jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem środków odurzających. Powoduje to pogorszenie wzroku, koncentracji, koordynacji i oceny sytuacji.
- Nie pozwalaj na korzystanie z produktu dzieciom lub osobom, które nie wiedzą, jak go obsługiwać.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony.
- Nie wolno wprowadzać zmian w produkcie.
- Produktu można używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Trzymaj produkt obiema rękami za wyznaczone do tego uchwyty. Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- Upewnij się, że podczas mieszania materiałów łatwopalnych w pomieszczeniu jest wystarczająca wentylacja, aby zapobiec powstawaniu niebezpiecznej atmosfery. Zachodzi ryzyko wdychania oparów przez użytkownika lub ich zapalenia się od iskry wygenerowanej przez produkt.
- Nie mieszaj żywności. Produkt i jego akcesoria nie są przeznaczone do przetwarzania żywności.
- Usuń przewody z obszaru roboczego. Przewód może zostać przytraśnięty przez końcówkę mieszadła.
- Upewnij się, że pojemnik do mieszania jest zamknięty i zabezpieczony. Nieprawidłowo zabezpieczony pojemnik może się niespodziewanie przesuwać.
- Upewnij się, że żaden płyn nie dostanie się do obudowy produktu. Płyn, który dostanie się do obudowy, może uszkodzić produkt i spowodować porażenie prądem.
- Postępuj zgodnie z instrukcjami i ostrzeżeniami dotyczącymi mieszanego materiału. Materiał do zmieszania może być szkodliwy.
- Jeśli produkt wpadnie do mieszanego materiału, zatrzymaj produkt i natychmiast wyjmij akumulator, a następnie zleć sprawdzenie produktu wykwalifikowanemu serwisantowi.
- Nie sięgaj rękami do pojemnika do mieszania ani nie wkładaj do niego żadnych przedmiotów podczas mieszania. Kontakt z końcówką mieszadła może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.
- Uruchom i wóź końcówkę mieszadła tylko do pojemnika do mieszania. Końcówka może się wyginać lub obracać w niekontrolowany sposób.

## 2.7 Instrukcja bezpiecznej obsługi

**⚠ Ostrzeżenie!** W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

## 2.8 Ograniczenie narażenia na hałas i drgania

- Zaplanuj pracę tak, aby narażenie na silne drgania było rozłożone w czasie.
- Aby zmniejszyć hałas i drgania występujące podczas pracy, należy ograniczyć czas korzystania z produktu. Używaj trybu o niskiej mocy lub niskim poziomie drgań i odpowiednich środków ochrony.
- Stosuj środki ostrożności, aby zmniejszyć ryzyko narażenia na drgania i hałas:
  - Sprawdź, czy produkt jest w dobrym stanie.
  - Używaj wyłącznie akcesoriów w dobrym stanie i dostosowanych do danego zadania.
  - Trzymaj mocno uchwyty.

## 2.9 Obsługa i czyszczenie narzędzia zasilanego akumulatorem

**!** **Ostrzeżenie!** Nie próbuj naprawiać uszkodzonego akumulatora. Akumulator może naprawiać wyłącznie autoryzowany serwis lub inny wykwalifikowany personel.

**Uwaga!** Produkt zasilany jest z akumulatora. Zapoznaj się z instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki w celu uzyskania informacji dotyczących bezpieczeństwa.

- Akumulator można ładować wyłącznie ładowarką zalecaną przez producenta. Ładowarka odpowiednia do jednego rodzaju akumulatora może spowodować pożar, jeśli zostanie użyta z akumulatorem innego rodzaju.
- Używaj elektronarzędzia wyłącznie z dołączonymi akumulatorami. W przypadku użycia innego akumulatora istnieje ryzyko odniesienia obrażeń ciała lub wystąpienia pożaru.

## 2.10 Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa

- Natychmiast zwolnij przycisk bezpieczeństwa, jeśli produkt zostanie zablokowany. Przygotuj się na reakcje elektronarzędzia związane z wysokim momentem obrotowym, np. odrzut.

**Uwaga!** Produkt może się zablokować, gdy nie może się swobodnie poruszać lub gdy jest przeciążony.

- Przed odłożeniem produktu po użyciu odczekaj, aż całkowicie się zatrzyma. Zablokowanie się produktu i brak możliwości swobodnego poruszania się może doprowadzić do utraty możliwości kontroli nad elektronarzędziem.
- Trzymaj produkt poprawnie.

## 2.10.1 Ryzyko resztkowe

Ryzyko resztkowe zawsze istnieje, nawet jeśli produkt jest użytkowany zgodnie z instrukcją.

W związku z typem i konstrukcją tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania ochronników słuchu.
- Obrażenia wynikające z wpływu drgań na dłoń i ramiona, gdy produkt jest używany przez długi czas lub gdy nie jest używany i konserwowany prawidłowo.
- Obrażenia spowodowane zranieniem.
- Niebezpieczeństwo spowodowane polem elektromagnetycznym generowanym podczas pracy urządzenia. To pole może w niektórych okolicznościach wpływać na aktywne lub pasywne implanty medyczne.
- Aby zmniejszyć ryzyko ciężkich lub śmiertelnych obrażeń, zaleca się, aby osoby stosujące implanty medyczne skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu przed uruchomieniem urządzenia.

## 3 Obsługa

### 3.1 Wkładanie i wyciąganie akumulatora

**!** **Przestroga!** Upewnij się, że akumulator jest prawidłowo włożony. Poluzowanie akumulatora może spowodować obrażenia ciała.

**!** **Przestroga!** Nie używaj siły podczas montażu akumulatora. Jeśli nie można go łatwo włożyć, oznacza to, że nie jest prawidłowo ustawiony.

#### 3.1.1 Wkładanie akumulatora

- 1 Ustaw akumulator równo względem szczeliny w obudowie.
- 2 Wsuwaj akumulator, aż usłyszysz kliknięcie.

#### 3.1.2 Wyciąganie akumulatora

- 1 Naciśnij przycisk z przodu akumulatora.
- 2 Wyciągnij akumulator z gniazda.

### 3.2 Zakładanie i zdejmowanie końcówki mieszadła

Rysunek 2

- 1 Przytrzymaj wrzeciono kluczem, aby zapobiec jego obracaniu się. (A).

**2** Po zamocowaniu końcówki mieszadła obróć śrubę blokującą (B) w prawo, aby ją dokręcić.

**3** Aby zdjąć końcówkę, przekręć śrubę blokującą w lewo.

### 3.3 Włączanie i wyłączanie produktu

**Uwaga!** Zanim zwiększysz prędkość, powoli zanurz końcówkę w materiale.

Rysunek 3

**1** Naciśnij i przytrzymaj przycisk bezpieczeństwa (A).

**2** Aby uruchomić produkt, naciśnij przełącznik ON/OFF (B).

**3** Zwolnij przełącznik ON/OFF, aby zatrzymać produkt.

**Uwaga!** Możesz regulować prędkość (1-2-3-4-5 i maks.) za pomocą pokrętła regulacji prędkości.

## 4 Przechowywanie

- Jeśli produkt nie będzie używany przez długi czas, należy wyjąć z niego akumulator i przechowywać produkt w czystym i suchym miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.
- Przechowuj produkt w suchym miejscu zabezpieczonym przed bezpośrednim nasłonecznieniem i wilgocią.
- Nie przechowuj produktu w temperaturze otoczenia poniżej 0°C lub powyżej 40°C.

## 8 Usuwanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Co zrobić
Produkt nie uruchamia się lub jego wydajność jest niska.	Poziom naładowania akumulatora jest niski.	Naładuj akumulator.
Produkt zatrzymuje się podczas użytkowania.	Zostało aktywowane zabezpieczenie przed przeciążeniem.	Zatrzymaj i uruchom produkt ponownie.

## 5 Konserwacja

**⚠ Przewaga!** Elektronarzędzia mogą być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel przy użyciu identycznych części zamiennych. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpieczne używanie elektronarzędzia.

- W razie potrzeby wyczyść produkt suchą szmatką.
- Do czyszczenia trudno dostępnych miejsc używaj sprężonego powietrza lub szczotki.

## 6 Transport

- Przed przemieszczeniem produktu w inne miejsce poczekaj, aż produkt całkowicie się zatrzyma i wyciągnij akumulator.
- Przed przeniesieniem produktu odczekaj, aż ten całkowicie ostygnie.
- Podnosząc lub przenosząc produkt, używaj uchwytu.

## 7 Przechowywanie

- Produkt, który nie będzie używany przez długi czas, należy przechowywać w czystym i suchym miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.
- Przechowuj produkt w suchym miejscu zabezpieczonym przed bezpośrednim nasłonecznieniem i wilgocią.

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

## 9 Utylizacja

- Pamiętaj, aby postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nie spalaj produktu.

## 10 Dane techniczne

Specyfikacja	Wartość
Napięcie	18 V DC
Prędkość przy braku obciążenia	0-650 obr./min
Średnica końcówki mieszadła	120 mm
Rozmiar wrzeciona	M14
Masa	3,69 kg
<b>Poziom hałasu</b>	
Poziom ciśnienia akustycznego, $L_{pA}$	97 dB(A), K=3 dB
Zmierzony poziom mocy akustycznej, $L_{WA}$	114 dB(A), K=3 dB
Gwarantowany poziom mocy akustycznej, $L_{WA}$	115 dB(A), K=3dB
Maksymalny poziom drgań <sup>1</sup>	5,4m/s <sup>2</sup> , K=1,5m/s <sup>2</sup>



**Ostrzeżenie!** Zawsze stosuj środki ochrony słuchu!



**Ostrzeżenie!** W zależności od sposobu korzystania z narzędzi i stosowanego materiału rzeczywisty poziom drgań i hałasu podczas pracy może różnić się od podanej wartości maksymalnej. Dlatego należy określić, w oparciu o ocenę narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (przy wzięciu pod uwagę wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchowym), które środki zabezpieczające są wymagane, aby chronić użytkownika.

<sup>1</sup> Podana wartość emisji drgań została zmierzona znormalizowaną metodą badania i może zostać wykorzystana do porównywania elektronarzędzi oraz przygotowania wstępnej oceny narażenia. Zmierzone wartości zostały ocenione zgodnie z normą EN 62841-1:2015.

# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Einführung</b>	<b>31</b>
1.1	Das Produkt .....	31
1.2	Zweckgebundene Nutzung.....	31
1.3	Symbole.....	31
1.4	Produktübersicht.....	31
<b>2</b>	<b>Sicherheit</b>	<b>31</b>
2.1	Sicherheitshinweise.....	31
2.2	Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge .....	32
2.3	Sicherheit im Arbeitsbereich.....	32
2.4	Elektrische Sicherheit .....	32
2.5	Persönliche Sicherheit.....	32
2.6	Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen.....	33
2.7	Sicherheitshinweise für die Bedienung .....	33
2.8	Minimierung der Belastung durch Lärm und Vibrationen .....	34
2.9	Verwendung und Pflege von Akku-Geräten.....	34
2.10	Zusätzliche Sicherheitshinweise.....	34
<b>3</b>	<b>Betrieb</b>	<b>34</b>
3.1	So bringen Sie eine Batterie an und entfernen sie .....	34
3.2	So befestigen oder entfernen Sie das Rührwerk .....	35
3.3	So starten und stoppen Sie das Produkt.....	35
<b>4</b>	<b>Lagerung</b>	<b>35</b>
<b>5</b>	<b>Reinigung und Wartung</b>	<b>35</b>
<b>6</b>	<b>Transport</b>	<b>35</b>
<b>7</b>	<b>Lagerung</b>	<b>35</b>
<b>8</b>	<b>Fehlersuche</b>	<b>35</b>
<b>9</b>	<b>Entsorgung</b>	<b>36</b>
<b>10</b>	<b>Technische Daten</b>	<b>36</b>

## 1 Einführung




### 1.1 Das Produkt

Bei dem Produkt handelt es sich um einen akkubetriebenen tragbaren Betonmischer.

### 1.2 Zweckgebundene Nutzung

Das Produkt wird zum Mischen von Beton für kleine Bauprojekte sowohl im Innen- als auch im Außenbereich verwendet.

### 1.3 Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
	Dieses Produkt entspricht den geltenden EU-Richtlinien und -Vorschriften.
	Als Elektroschrott entsorgen.

### 1.4 Produktübersicht

Abbildung 1

1. Knopf zur Geschwindigkeitseinstellung
2. Akkuanschluss
3. Sicherheitsknopf
4. Griff
5. EIN/AUS-Schalter
6. Motorgehäuse
7. Spindel
8. M14 Rührwerkschraube
9. Rührwerk

## 2 Sicherheit

### 2.1 Sicherheitshinweise

**! Warnung!** Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

**! Vorsicht!** Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

**Hinweis!** Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

## 2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ Warnung!** Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

**⚠️ Warnung!** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

**⚠️ Warnung!** Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

### 2.3 Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche sind unfallträchtig.
- Arbeiten Sie nicht mit Elektrowerkzeugen in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Unbeteiligte fern, während Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

### 2.4 Elektrische Sicherheit

- Die Stecker von Elektrowerkzeugen müssen mit der Steckdose kompatibel sein. Modifizieren Sie niemals den Stecker in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit (geerdeten) Elektrowerkzeugen. Nicht modifizierte Stecker und kompatible Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen oder Nässe aus. Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.
- Schützen Sie das Kabel. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist. Die Verwendung eines für den Einsatz im Freien geeigneten Kabels reduziert das Risiko eines Stromschlags.

- Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung unvermeidlich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) geschützte Stromversorgung. Die Verwendung eines RCD-Schalters verringert das Risiko eines Stromschlags.

### 2.5 Persönliche Sicherheit

- Seien Sie wachsam, achten Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Verwenden Sie ein Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Bedienung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
- Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.
- Schutzausrüstungen wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, die unter geeigneten Bedingungen verwendet werden, verringern Verletzungen.
- Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Aus-Stellung ist, bevor Sie das Gerät an die Stromquelle und/oder den Akku anschließen, es in die Hand nehmen oder tragen. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder die Stromzufuhr von Elektrowerkzeugen, bei denen der Schalter eingeschaltet ist, kann leicht Unfälle verursachen.
- Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Einstell- oder Schraubenschlüssel. Ein Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs verbleibt, kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät nur am vorgesehenen Griff fest. Achten Sie stets auf einen festen Stand und ein gutes Gleichgewicht. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.
- Tragen Sie sichere Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Wenn Vorrichtungen für den Anschluss von Staubabsaug- und Auffangzubehör vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden. Die Verwendung eines Staubsaugers kann staubbedingte Gefahren verringern.
- Lassen Sie nicht zu, dass Sie aufgrund der Vertrautheit, die Sie durch den häufigen Gebrauch von Werkzeugen erlangt haben, selbstgefällig werden und die Grundsätze der Werkzeugsicherheit ignorieren. Eine unvorsichtige Handlung kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

## 2.6 Verwendung und Pflege von Elektrowerkzeugen

- Setzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit Gewalt ein. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. Das richtige Elektrowerkzeug erledigt die Arbeit besser, sicherer und in der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschaltet. Jedes Elektrowerkzeug, das sich nicht mit dem Schalter bedienen lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle und/ oder den Akku vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder Elektrowerkzeuge lagern. Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko einer unbeabsichtigten Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie ungenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, das Elektrowerkzeug nicht bedienen. Elektrowerkzeuge sind in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und das Zubehör. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen, ob Teile beschädigt sind oder ob andere Bedingungen vorliegen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinträchtigen könnten. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen vor der Verwendung reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Ordnungsgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen verkleben sich seltener und sind leichter zu kontrollieren.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör, die Bits usw. gemäß dieser Anleitung und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Arbeiten. Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Halten Sie Griffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Greifflächen ermöglichen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- Lesen und beachten Sie die Warnhinweise vor dem Betrieb.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde, krank oder berauscht sind. Dadurch werden Ihr Sehvermögen, Ihre Wachsamkeit, Ihre Koordination und Ihr Urteilsvermögen beeinträchtigt.
- Überlassen Sie die Benutzung des Produktes nicht Kindern oder Personen, die mit der Bedienung des Produktes nicht vertraut sind.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt ist.
- Nehmen Sie keine Änderungen an dem Produkt vor.
- Verwenden Sie das Produkt nur für die angegebene Funktion.
- Halten Sie das Produkt mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Griffen fest. Kontrollverlust kann zu Verletzungen führen.
- Sorgen Sie beim Mischen brennbarer Materialien für ausreichende Belüftung, um eine gefährliche Atmosphäre zu vermeiden. Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Produkt erzeugten Funken entzündet werden.
- Mischen Sie keine Lebensmittel. Das Produkt und sein Zubehör sind nicht für die Verarbeitung von Lebensmitteln geeignet.
- Halten Sie Kabel vom Arbeitsbereich fern. Das Kabel kann sich im Rührkorb verfangen.
- Stellen Sie sicher, dass der Mischbehälter fest verbunden und gesichert ist. Ein Behälter, der nicht richtig gesichert ist, kann sich unerwartet bewegen.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Produktgehäuse gelangen. Flüssigkeit, die in das Gehäuse gelangt, kann das Produkt beschädigen und einen Stromschlag verursachen.
- Befolgen Sie die Anweisungen und Warnhinweise für das zu mischende Material. Zu mischendes Material kann schädlich sein.
- Wenn das Produkt in das zu mischende Material fällt, stoppen Sie das Produkt, entfernen Sie sofort den Akku und lassen Sie das Produkt von Fachpersonal überprüfen.
- Greifen Sie nicht mit den Händen in den Mischbehälter und stecken Sie keine anderen Gegenstände hinein. Der Kontakt mit dem Mischkorb kann zu schweren Verletzungen führen.
- Starten Sie das Rührwerk nur im Mischbehälter. Das Rührwerk kann sich verbiegen oder unkontrolliert drehen.

## 2.7 Sicherheitshinweise für die Bedienung

**⚠️ Warnung!** Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

## 2.8 Minimierung der Belastung durch Lärm und Vibrationen

- Planen Sie die Arbeiten so, dass sich die Belastung durch starke Erschütterungen über einen längeren Zeitraum erstreckt.
- Um Geräusche und Vibrationen während des Betriebs zu verringern, begrenzen Sie die Zeit, in der das Produkt verwendet wird. Verwenden Sie einen Energiespar- oder vibrationsarmen Modus und verwenden Sie die entsprechende Sicherheitsausrüstung.
- Befolgen Sie die Vorsichtsmaßnahmen, um das Risiko von Vibrationen und Lärm zu verringern.
  - Stellen Sie sicher, dass sich das Produkt in einem guten Zustand befindet.
  - Verwenden Sie nur Zubehör, das in gutem Zustand und für die Arbeit geeignet ist.
  - Halten Sie die Griffe auf den Hebeln gut fest.

## 2.9 Verwendung und Pflege von Akku-Geräten

**⚠ Warnung!** Versuchen Sie nicht, beschädigte Akkus zu reparieren. Die Akkus dürfen nur von einem autorisierten Service-Center oder anderem qualifizierten Personal gewartet werden.

**Hinweis!** Das Produkt ist akkubetrieben. Sicherheitshinweise finden Sie in den Benutzerhandbüchern des Akkus und des Ladegeräts.

- Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf. Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkutyp eine Brandgefahr darstellen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkus. Die Verwendung anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.

## 2.10 Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Lassen Sie den Sicherheitsknopf sofort los, wenn das Produkt blockiert wird. Stellen Sie sich auf hohe Drehmomente ein, die Rückschläge verursachen können.

**Hinweis!** Das Produkt kann blockieren, wenn es sich nicht frei bewegen kann oder wenn es überlastet wird.

- Warten Sie immer, bis das Produkt vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es absetzen. Wenn das Produkt eingeklemmt wird und sich nicht mehr frei bewegen kann, können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- Halten Sie das Produkt richtig.

## 2.10.1 Verbleibende Risiken

Auch wenn Sie das Produkt entsprechend der Gebrauchsanweisung betreiben, bleiben immer Restrisiken bestehen.

Im Zusammenhang mit der Art und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs können folgende Gefahren auftreten:

- Gehörschäden, wenn kein Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden infolge der Einwirkung von Vibrationen auf Hände und Arme, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder wenn es nicht ordnungsgemäß verwendet und gewartet wird.
- Schnittverletzungen.
- Gefahr durch ein elektromagnetisches Feld, das während des Betriebs der Maschine erzeugt wird. Unter bestimmten Umständen kann sich dieses Feld negativ auf aktive oder passive medizinische Implantate auswirken.
- Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, wird empfohlen, dass Personen, die medizinische Implantate tragen, ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren, bevor sie die Maschine bedienen.

## 3 Betrieb

### 3.1 So bringen Sie eine Batterie an und entfernen sie

**⚠ Achtung!** Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig eingesetzt ist. Wenn sich der Akku löst, kann dies zu Verletzungen führen.

**⚠ Achtung!** Wenden Sie keine Gewalt an, um den Akku zu befestigen. Wenn er sich nicht leicht anbringen lässt, ist er nicht richtig ausgerichtet.

#### 3.1.1 So bringen Sie eine Batterie an

- 1 Richten Sie den Akku an den Schlitzen im Gehäuse aus.
- 2 Drücken Sie den Akku, bis ein Klicken zu hören ist.

#### 3.1.2 So entfernen Sie eine Batterie

- 1 Drücken Sie den Knopf auf der Vorderseite des Akkus.
- 2 Ziehen Sie den Akku aus dem Akkuanschluss heraus.

### 3.2 So befestigen oder entfernen Sie das Rührwerk

Abbildung 2

- 1 Halten Sie die Spindel mit einem Schraubenschlüssel fest, damit sie sich nicht drehen kann. (A).
- 2 Wenn Sie das Rührwerk anbringen, drehen Sie die Feststellschraube (B) im Uhrzeigersinn, um sie festzuziehen.
- 3 Um das Rührwerk zu entfernen, drehen Sie die Feststellschraube gegen den Uhrzeigersinn.

### 3.3 So starten und stoppen Sie das Produkt

**Hinweis!** Drücken Sie das Rührwerk langsam in das Material, bevor Sie die Geschwindigkeit erhöhen.

Abbildung 3

- 1 Drücken Sie den Sicherheitsschalter (A) und halten Sie ihn gedrückt.
- 2 Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter (B), um das Produkt zu starten.
- 3 Um das Produkt zu stoppen, lassen Sie den EIN-/AUS-SCHALTER los.

**Hinweis!** Sie können die Geschwindigkeit (1-2-3-4-5 und max) mit dem Geschwindigkeitsregler einstellen.

## 4 Lagerung

- Wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird, entfernen Sie den Akku und lagern Sie ihn an einem sauberen und trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren.

## 8 Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Das Produkt startet nicht oder die Leistung ist gering.	Die Leistung der Batterie ist schwach.	Laden Sie die Batterie auf.
Das Produkt stoppt während des Gebrauchs.	Der Überlastungsschutz ist aktiviert.	Stoppen und starten Sie das Produkt erneut.

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und Nässe.
- Bewahren Sie das Produkt nicht auf, wenn die Umgebungstemperatur weniger als 0 °C oder mehr als 40 °C beträgt.

## 5 Reinigung und Wartung

**! Achtung!** Das Elektrowerkzeug darf nur von qualifiziertem Personal mit identischen Ersatzteilen gewartet werden. Dadurch wird sichergestellt, dass das Elektrowerkzeug sicher in der Anwendung bleibt.

- Reinigen Sie das Produkt bei Bedarf mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie Druckluft oder eine Bürste, um schwer zugängliche Stellen zu reinigen.

## 6 Transport

- Lassen Sie das Produkt vollständig zum Stillstand kommen und entfernen Sie den Akku, bevor Sie das Produkt bewegen.
- Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen, bevor Sie es bewegen.
- Benutzen Sie die Griffe, wenn Sie das Produkt anheben oder bewegen.

## 7 Lagerung

- Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, bewahren Sie es an einem sauberen und trockenen Ort auf, an dem Kinder und Haustiere keinen Zugang dazu haben.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort, geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung und Nässe.

## 9 Entsorgung

- Stellen Sie sicher, dass Sie die örtlichen Vorschriften befolgen, wenn Sie das Produkt entsorgen.  
Verbrennen Sie das Produkt nicht.

## 10 Technische Daten

Spezifikation	Wert
Spannung	18V DC
Geschwindigkeit ohne Last	0-650 Upm
Durchmesser des Rührwerks	120 mm
Spindelgröße	M14
Gewicht	3,69 kg
<b>Geräuschpegel</b>	
Schalldruckpegel, $L_{pA}$	97 dB(A), K=3 dB
Gemessener Schalleistungspegel, $L_{WA}$	114 dB(A), K=3 dB
Garantierter Schalleistungspegel, $L_{WA}$	115 dB(A), K=3dB
Maximaler Vibrationspegel <sup>1</sup>	5,4m/s <sup>2</sup> , K=1,5m/s <sup>2</sup>

**! Warnung!** Stets Gehörschutz tragen!

**! Warnung!** Der tatsächliche Vibrations- und Lärmpegel bei der Verwendung von Werkzeugen kann je nach Art der Verwendung des Werkzeugs und des Materials vom angegebenen Höchstwert abweichen. Daher muss ermittelt werden, welche Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz des Anwenders erforderlich sind, und zwar auf der Grundlage einer Abschätzung der Exposition unter tatsächlichen Betriebsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, z. B. der Zeit, in der das Werkzeug ausgeschaltet ist und sich im Leerlauf befindet, zusätzlich zur Anlaufzeit).

<sup>1</sup> Die deklarierten Werte für Vibration und Lärm, die nach einem standardisierten Prüfverfahren gemessen wurden, können zum Vergleich verschiedener Werkzeuge miteinander und für eine vorläufige Expositionsbewertung verwendet werden. Die Messwerte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841-1:2015 ermittelt.

# Sisällysluettelo

<b>1</b>	<b>Johdanto</b>	<b>37</b>
1.1	Tuote	37
1.2	Käyttötarkoitus	37
1.3	Symbolit	37
1.4	Tuotteen yleiskuvaus	37
<b>2</b>	<b>Turvallisuus</b>	<b>37</b>
2.1	Turvallisuusmääräykset	37
2.2	Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusvaroitukset	38
2.3	Työalueen turvallisuus	38
2.4	Sähköturvallisuus	38
2.5	Henkilökohtainen turvallisuus	38
2.6	Sähkötyökalun käyttö ja hoito	38
2.7	Käytön turvaohjeet	39
2.8	Melulle ja värinälle altistumisen minimointi	39
2.9	Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja hoito	39
2.10	Muut turvaohjeet	40
<b>3</b>	<b>Käyttö</b>	<b>40</b>
3.1	Akun kiinnittäminen ja irrottaminen	40
3.2	Melan kiinnittäminen tai irrottaminen	40
3.3	Tuotteen käynnistäminen ja sammuttaminen	40
<b>4</b>	<b>Säilytys</b>	<b>41</b>
<b>5</b>	<b>Ylläpito</b>	<b>41</b>
<b>6</b>	<b>Kuljettaminen</b>	<b>41</b>
<b>7</b>	<b>Säilytys</b>	<b>41</b>
<b>8</b>	<b>Vianetsintä</b>	<b>41</b>
<b>9</b>	<b>Hävittäminen</b>	<b>42</b>
<b>10</b>	<b>Tekniset tiedot</b>	<b>42</b>

## 1 Johdanto




### 1.1 Tuote

Tuote on akkukäyttöinen kannettava sementtisekoitin.

### 1.2 Käyttötarkoitus

Tuotetta käytetään betonin sekoittamiseen pienissä rakennustoissa sekä sisällä että ulkona.

### 1.3 Symbolit

	Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista ennen tuotteen käytön aloittamista, että olet ymmärtänyt ohjeet. Säilytä ohjeet myöhemmää käyttöä varten.
	Tämä tuote on sovellettavien EU:n direktiivien ja säädösten mukainen.
	Kierrätetään sähkö- ja elektroniikkalajajätteen mukana.

### 1.4 Tuotteen yleiskuvaus

Kuva 1

1. Nopeuden säätönuppi
2. Akunpidike
3. Turvapainike
4. Kahva
5. ON/OFF-kytkin
6. Moottorin kotelo
7. Kara
8. Melaruuvi M14
9. Mela

## 2 Turvallisuus

### 2.1 Turvallisuusmääräykset

**!** **Varoitus!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

**!** **Huomio!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, tuote, muut materiaalit tai ympäröivä alue voivat vahingoittua.

**Huom.** Tilannekohtaiset välttämättömät tiedot.

## 2.2 Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusvaroitukset

**⚠️ Varoitus!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuoleman tai vamman vaara.

**⚠️ Varoitus!** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

**⚠️ Varoitus!** Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhemmää käyttöä varten. Varoituksissa oleva termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivaa (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

## 2.3 Työalueen turvallisuus

- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Sotkuiset tai pimeät alueet aiheuttavat onnettomuusriskin.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdyksalttiissa ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn lähellä. Sähkötyökalusta syntyy kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryn.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla käyttäessäsi sähkötyökalua. Voit menettää työkalun hallinnan, mikäli suuntaat huomiosi muualle.

## 2.4 Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalujen pistokkeiden on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muokata millään tavalla. Älä käytä sovittinpistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muokkaamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin tai jääkaappiin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteille olosuhteille. Sähkötyökaluun pääsevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä johtoa väärin. Älä koskaan kannata tai vedä sähkötyökalua siten, että pidät kiinni vain johdosta, Äläkä koskaan irrota sitä pistorasiasta johdosta vetämällä. Pidä johto loitolla lämmöstä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön sopivan johdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa paikassa ei voida välttää, käytä vikavirtasuojattua (RCD) virransyöttöä. Vikavirtasuojaus vähentää sähköiskun riskiä.

## 2.5 Henkilökohtainen turvallisuus

- Pysy valppaana, katso, mitä olet tekemässä ja käytä tervettä järkeä aina, kun käytät sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Jos huomiosi herpaantuu pieneksikin hetkeksi käyttäessäsi sähkötyökaluja, seurauksena voi olla vakava henkilövamma.
- Käytä henkilösuojaimia. Käytä aina suojalaseja.
- Olosuhteiden vaatimukset täyttävien henkilösuojainten käyttäminen vähentää käyttäjille aiheutuvia vammoja. Näitä ovat muun muassa hengityssuojain, liukumattomat turvajalkineet, suojakypärä ja kuulosuojaimet.
- Estä tuotteen tahaton käynnistyminen. Varmista, että kytkin on off-asennossa, ennen kuin kytket työkalun virtalähteeseen ja/tai akkuun taikka nostat tai kannat työkalua. Jos kannat sähkötyökalua sormi virtakytkimellä tai kytket sähkötyökalun virtalähteeseen siten, että virtakytkin on päällä, seurauksena voi olla tapaturma.
- Poista mahdolliset säätöavaimet tai jakoavaimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä. Jakoavain tai avain, joka on jätetty kiinni sähkötyökalun pyörivään osaan, voi aiheuttaa henkilövamman.
- Älä kurota. Säilytä aina tukeva asento ja tasapaino. Tällöin sähkötyökalua on helpompi hallita ylläpitävissä tilanteissa.
- Käytä asianmukaisia vaatteita. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat juuttua liikkuviin osiin.
- Jos laitteessa on kytkentämahdollisuus pölynpoisto- ja keräyslaitteelle, varmista, että se kytketään ja että sitä käytetään oikein. Pölysäiliön käyttö voi vähentää pölyn liittyviä vaaroja.
- Vaikka olisit käyttänyt työkaluja usein ja tuntisit ne hyvin, muista aina ottaa huomioon työkalun turvamääräykset. Huolimaton käyttö voi aiheuttaa vakavia vahinkoja sekunnin murto-osassa.

## 2.6 Sähkötyökalun käyttö ja hoito

- Älä pakota sähkötyökalua. Käytä käyttötarkoitukseen suunniteltua sähkötyökalua. Oikean sähkötyökalun avulla työ sujuu paremmin ja turvallisemmin sillä nopeudella, jota varten se on suunniteltu.
- Älä käytä sähkötyökalua, jos virtakytkintä ei voi kääntää päälle ja pois. Jos sähkötyökalua ei voi ohjata kytkimellä, se on vaarallinen ja se pitää korjata.

- Irrota pistoke virtalähteestä ja/tai irrota akku sähkötyökalusta ennen kuin säädät työkalua, vaihdat lisävarusteita tai siirrät työkalun varastoon. Tällaiset varotoimet vähentävät riskiä, että sähkötyökalu käynnistetään vahingossa.
- Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, äläkä anna sähkötyökalua sellaisen henkilön käyttöön, joka ei ole perehtynyt sen käyttöön sitä tai näihin ohjeisiin. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- Huolla sähkötyökaluja ja lisävarusteita. Tarkista etteivät liikkuvat osat ole väärin suunnattuja tai kiinni juuttuvia ja ettei mikään osa ole vaurioitunut sekä kaikki muut tekijät, jotka voivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttöä. Monet onnettomuudet joutuvat huonosti huoletetuista sähkötyökaluista.
- Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Oikein huolletut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, eivät juutu kiinni niin helposti ja niitä on helpompi hallita.
- Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja työkalun teriä jne. näiden ohjeiden mukaisesti siten, että otat huomioon työolosuhteet ja suoritettavan tehtävän. Sähkötyökalun käyttäminen muihin kuin sille tarkoitettuihin tehtäviin voi aiheuttaa vaaratilanteen.
- Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina. Jos kahvat tai tartuntapinnat ovat liukkaita, ei työkalua voi käsitellä turvallisesti, ja sitä on vaikea hallita odottamattomissa tilanteissa.

## 2.7 Käytön turvaohjeet

**⚠ Varoitus!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vammautuminen.

- Lue varoitusmerkinnät ja noudata niitä ennen käyttöä.
- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, sairas tai päihtynyt. Nämä seikat heikentävät näkökykyäsi, valppauttasi, koordinaatiokykyäsi ja harkintakykyäsi.
- Älä anna lasten tai sellaisten henkilöiden, jotka eivät hallitse tuotteen käyttöä, käyttää sitä.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut.
- Älä tee tuotteeseen muutoksia.
- Käytä tuotetta pelkästään sen käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Pidä tuotteesta kiinni molemmin käsin siihen tarkoitetuista kahvoista. Hallinnan menetys voi aiheuttaa henkilövahinkoja.

- Varmista riittävä ilmanvaihto, kun sekoitat syttyviä materiaaleja, jotta ympäristöstä ei muodostu vaarallinen. Höyryjä voi joutua hengitysteihin, tai ne voivat syttyä tuotteen aiheuttamista kipinöistä.
- Älä sekoita ruokaa. Tuotetta ja sen lisävarusteita ei ole suunniteltu elintarvikkeiden käsittelyyn.
- Pidä kaapelit poissa työskentelyalueelta. Johto voi jäädä kiinni sekoittimen koriin.
- Varmista, että sekoitusäsilö on kiinnitetty turvallisesti. Säiliö, jota ei ole kiinnitetty oikein, voi liukkuu yllättäen.
- Varmista, että tuotteen koteloon ei pääse nestettä. Koteloon joutuva neste vahingoittaa tuotetta ja aiheuttaa sähköiskun.
- Noudata sekoitettavan materiaalin ohjeita ja varoituksia. Sekoitettava materiaali voi olla haitallista.
- Jos tuote putoaa sekoitettavaan materiaaliin, pysäytä tuote ja poista akku välittömästi ja toimita tuote pätevän korjaajan tarkastettavaksi.
- Älä kurota sekoitusastian käsilläsi tai aseta siihen esineitä sekoituksen aikana. Kosketus sekoittimen koriin voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- Käynnistä ja laske mela vain sekoitusastiaan. Mela voi taipua tai pyöriä hallitsemattomasti.

## 2.8 Melulle ja tärinälle altistumisen minimointi

- Suunnittele työ siten, että altistuminen voimakkaalle tärinälle jakautuu pidemmälle ajanjaksolle.
- Voit vähentää melua ja tärinää käytön aikana rajoittamalla tuotteen käyttöaikaa. Käytä matalatehoista tai matalatärinäistä tilaa ja asianmukaisia suojarusteita.
- Noudata varotoimia vähentääksesi tärinälle ja melulle altistumisen riskiä.
  - Tarkista, että tuote on hyvässä kunnossa.
  - Käytä vain hyväkuntoisia ja työhön sopivia lisävarusteita.
  - Pidä kahvoista/ottimista lujasti kiinni.

## 2.9 Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja hoito

**⚠ Varoitus!** Älä yritä korjata vaurioituneita akkuja. Akkuja saa huoltaa vain valtuutettu huoltokeskus tai muu pätevä henkilökunta.

**Huom.** Tuote on akkukäyttöinen. Katso turvallisuustiedot akun ja laturin käyttöohjeista.

- Lataa akku vain valmistajan tarkoitukseen nimeämällä laturilla. Tietyn tyyppiselle akulle sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalon vaaran, kun sitä käytetään jonkin muun akun kanssa.
- Käytä sähkötyökaluja vain niille määritettyjen akkujen kanssa. Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa tapaturman tai tulipalon vaaran.

## 2.10 Muut turvaohjeet

- Vapauta turvallisuuspainike välittömästi, jos tuote tukkeutuu. Varaudu siihen, että suuret vääntömomentit aiheuttavat takapotkuja.

**Huom.** Tuote voi tukkeutua, jos se ei pääse liikkumaan vapaasti tai jos se ylikuormittuu.

- Odota aina, että tuote on pysähtynyt kokonaan, ennen kuin lasket sen pois käsistäsi. Jos tuote jää kiinni eikä liiku vapaasti, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.
- Pitele tuotetta oikein.

### 2.10.1 Jäännösriskit

Jäännösriskejä on aina olemassa, vaikka tuotetta käytettäisiinkin ohjeiden mukaisesti.

Tämän sähkötyökalun tyyppiin ja rakenteeseen voi liittyä seuraavia vaaroja:

- Kuulovaurio, jos kuulosuojaimia ei käytetä.
- Terveysvammat, jotka johtuvat tärinän vaikutuksesta käsiin ja käsivarsiin, kun tuotetta käytetään pitkään tai kun sitä ei käytetä ja huolleta oikein.
- Leikkausvammat.
- Koneen käytön aikana syntyvän sähkömagneettisen kentän aiheuttama vaara. Tietyissä olosuhteissa tämä kenttä voi vaikuttaa negatiivisesti aktiivisiin tai passiivisiin lääketieteellisiin implanteihin.
- Vakavien tai kuolemaan johtavien vammojen vaaran vähentämiseksi on suositeltavaa, että lääketieteellisiä implantteja käyttävät henkilöt keskustelevat lääkäriinsä ja implantin valmistajan kanssa ennen koneen käyttöä.

## 3 Käyttö

### 3.1 Akun kiinnittäminen ja irrottaminen

**!** **Huomio!** Varmista, että akku on kiinnitetty oikein. Jos akku irttoa, se voi aiheuttaa henkilövahinkoja.

**!** **Huomio!** Älä käytä voimaa akun kiinnittämiseen. Jos sitä ei ole helppo kiinnittää, se ei ole oikein kohdistettu.

#### 3.1.1 Akun kiinnittäminen

- 1 Kohdista akku kotelon aukkoihin.
- 2 Paina akkua, kunnes kuulet napsahduksen.

#### 3.1.2 Akun irrottaminen

- 1 Paina akun etuosassa olevaa painiketta.
- 2 Vedä akku ulos akkuliitännästä.

### 3.2 Melan kiinnittäminen tai irrottaminen

Kuva 2

- 1 Pidä karasta kiinni jakoavaimella, jotta se ei pääse kääntymään. A:
- 2 Kun kiinnität melan, käännä lukitusruuvia (B) myötäpäivään kiristääksesi sen.
- 3 Irrota mela kääntämällä lukitusruuvia vastapäivään.

### 3.3 Tuotteen käynnistäminen ja sammuttaminen

**Huom.** Työnnä mela hitaasti materiaaliin, ennen kuin lisäät nopeutta.

Kuva 3

- 1 Paina turvapainiketta (A) ja pidä sitä painettuna.
- 2 Käynnistä tuote painamalla ON/OFF-kytkintä (B).
- 3 Vapauta ON/OFF-kytkin tuotteen pysäyttämiseksi.

**Huom.** Voit säätää nopeutta (1-2-3-4-5 ja max) nopeuden säätimellä.

## 4 Säilytys

- Jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan, poista akku ja säilytä tuotetta puhtaassa ja kuivassa paikassa lasten ja lemmikkieläinten ulottumattomissa.
- Säilytä tuotetta kuivassa tilassa suojassa suoralta auringonvalolta ja kosteilta olosuhteilta.
- Tuotetta ei saa säilyttää paikassa, jossa ympäristön lämpötila on alle 0 °C tai yli 40 °C.

## 5 Ylläpito

**⚠ Huomio!** Sähkötyökaluja saavat huoltaa vain ammattitaitoiset henkilöt käyttämällä niille tarkoitettuja, vastaavia varaosia. Tämä varmistaa, että sähkötyökalu on turvallinen käyttää myös huollon jälkeen.

- Puhdista tuote tarvittaessa kuivalla liinalla.
- Käytä paineilmaa tai harjaa vaikeapääsyisten alueiden puhdistamiseen.

## 6 Kuljettaminen

- Anna tuotteen pysähtyä kokonaan ja poista akku ennen kuin kuljetat tuotetta.
- Anna tuotteen jäähtyä täysin ennen sen siirtämistä.
- Käytä kahvoja, kun nostat tai siirät tuotetta.

## 7 Säilytys

- Jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan, säilytä sitä puhtaassa ja kuivassa paikassa lasten ja lemmikkieläinten ulottumattomissa.
- Säilytä tuotetta kuivassa tilassa suojassa suoralta auringonvalolta ja kosteudelta.

## 8 Vianetsintä


Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuote ei käynnisty tai sen suorituskyky on heikko.	Akun virta on vähissä.	Lataa akku.
Tuote pysähtyy käytön aikana.	Ylikuormitus suojaus on aktivoitu.	Pysäytä ja käynnistä tuote uudelleen.


## 9 Hävittäminen

- Varmista, että hävität tuotteen paikallisten määräysten mukaisesti. Älä polta tuotetta.

## 10 Tekniset tiedot

Tekniset tiedot	Arvo
Jännite	18 V DC
Kuormittamaton nopeus	0-650 rpm
Melan halkaisija	120 mm
Karan koko	M14
Paino	3,69 kg
<b>Melutasot</b>	
Äänenpainetaso, $L_{pA}$	97 dB(A), K=3 dB
Mitattu äänitehotaso, $L_{WA}$	114 dB(A), K=3 dB
Taattu äänitehotaso, $L_{WA}$	115 db(A), K=3dB
Suurin värinän taso <sup>1</sup>	5,4 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

 **Varoitus!** Käytä aina kuulosuojaimia!

 **Varoitus!** Todellinen värinä- ja melutaso työkalun käytön aikana voi poiketa määritetystä enimmäisarvosta käyttötavan ja materiaalin mukaan. Sen vuoksi on välttämätöntä määrittää, mitä turvatoimenpiteitä tarvitaan käyttäjän suojaamiseen todellisissa käyttöolosuhteissa syntyvän arvioidun altistumisen mukaisesti (huomioiden kaikki työvaiheet, kuten työkalun virrankatkaisuaajan, tyhjäkäyntiajan ja käynnistysajan).

<sup>1</sup> Ilmoitettuja värinä- ja meluarvoja, jotka on mitattu standardoidulla testimenetelmällä, voidaan käyttää eri työkalujen vertailuun ja alustavaan altistumisarviointiin. Mittausarvot on määritetty standardin EN 62841-1:2015 mukaisesti.

# Sommaire

<b>1</b>	<b>Introduction</b>	<b>43</b>
1.1	Le produit.....	43
1.2	Utilisation prévue .....	43
1.3	Symboles.....	43
1.4	Présentation du produit.....	43
<b>2</b>	<b>Sécurité</b>	<b>43</b>
2.1	Définitions relatives à la sécurité.....	43
2.2	Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques.....	44
2.3	Sécurité sur le lieu de travail .....	44
2.4	Sécurité électrique.....	44
2.5	Sécurité personnelle.....	44
2.6	Utilisation et entretien des outils électriques .....	45
2.7	Consignes de sécurité pour le fonctionnement.....	45
2.8	Pour minimiser l'exposition au bruit et aux vibrations.....	46
2.9	Utilisation et entretien des outils à batterie.....	46
2.10	Consignes de sécurité personnelles .....	46
<b>3</b>	<b>Utilisation</b>	<b>46</b>
3.1	Pour mettre en place et retirer une batterie .....	46
3.2	Pour attacher ou retirer la palette.....	46
3.3	Pour démarrer et arrêter le produit.....	47
<b>4</b>	<b>Stockage</b>	<b>47</b>
<b>5</b>	<b>Maintenance</b>	<b>47</b>
<b>6</b>	<b>Transport</b>	<b>47</b>
<b>7</b>	<b>Stockage</b>	<b>47</b>
<b>8</b>	<b>Dépannage</b>	<b>47</b>
<b>9</b>	<b>Mise au rebut</b>	<b>48</b>
<b>10</b>	<b>Données techniques</b>	<b>48</b>

# 1 Introduction



## 1.1 Le produit

Le produit est un malaxeur de ciment portable sans fil.

## 1.2 Utilisation prévue

Le produit est destiné à malaxer du béton pour de petits projets de construction en intérieur et en extérieur.

## 1.3 Symboles

	Lisez attentivement le mode d'emploi et veillez à bien en comprendre les instructions avant d'utiliser le produit. Conservez le mode d'emploi pour toute référence ultérieure.
	Ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.
	Recycler comme déchet électrique.

## 1.4 Présentation du produit

Figure 1

- Bouton de réglage de la vitesse
- Port de batterie
- Bouton de sécurité
- Poignée
- Interrupteur ON/OFF
- Carter moteur
- Broche
- Vis à palette M14
- Palette

# 2 Sécurité

## 2.1 Définitions relatives à la sécurité

**⚠ Avertissement !** Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.

**⚠ Attention !** Le non-respect des présentes instructions induit un risque d'endommagement du produit, de tout autre matériel ou de la zone adjacente.

**Remarque !** Informations nécessaires dans une situation donnée.

## 2.2 Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques

**⚠ Avertissement !** Le non-respect de ces instructions induit un risque de mort ou de blessure.

**⚠ Avertissement !** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Tout non-respect des avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

**⚠ Avertissement !** Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour référence ultérieure. Les termes « outil électrique » utilisés dans les avertissements font référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (avec fil) ou sur batterie (sans fil).

### 2.3 Sécurité sur le lieu de travail

- Veillez à ce que la zone de travail soit propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- Tenez les enfants et les personnes présentes à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

### 2.4 Sécurité électrique

- Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec des outils électriques mis à la terre. Des fiches non modifiées et des prises de courant adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si votre corps est mis à la terre.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- Ne maltraitez pas le fil. Ne jamais utiliser le fil pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Éloignez le fil de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les fils d'alimentation endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à l'extérieur. L'utilisation d'un fil adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par dispositif à courant résiduel (DCR). L'utilisation d'un DCR réduit le risque de choc électrique.

### 2.5 Sécurité personnelle

- Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué(e) ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'outils électriques peut entraîner des blessures corporelles graves.
- Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.
- Un équipement de protection, comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, utilisé dans des conditions appropriées, réduira les blessures corporelles.
- Prévenez tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la source d'alimentation et/ou le bloc-batterie, et de saisir ou de porter l'outil. Le fait de porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est allumé est propice à des accidents.
- Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil en marche. Une clé fixée à une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- N'allez pas trop loin. Gardez un bon appui et un bon équilibre à tout moment. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- Habillez-vous de façon appropriée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se prendre dans les pièces en mouvement.
- Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement d'installations d'extraction et de collecte des poussières, veillez à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement. L'utilisation d'un système de collecte des poussières peut réduire les dangers liés à la poussière.

- Ne laissez pas la familiarité acquise par l'utilisation fréquente des outils vous amener à devenir négligent(e) et à ignorer les principes de sécurité des outils. Un geste imprudent peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

## 2.6 Utilisation et entretien des outils électriques

- Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique adapté à votre tâche. L'outil électrique adéquat effectuera le travail bien mieux et de façon plus sûre, à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'éteindre. Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer d'accessoires ou de remiser les outils. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- Remisez les outils électriques à l'arrêt hors de portée des enfants et ne permettez pas à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de l'utiliser. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifiez si les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, si les pièces ne sont pas cassées et si rien n'est susceptible d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. S'il est endommagé, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- Veillez à ce que les outils de coupe restent affûtés et propres. Les outils de coupe dotés d'arêtes tranchantes correctement entretenus sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément aux présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à accomplir. L'utilisation de l'outil électrique pour des tâches autres que celles prévues peut induire une situation dangereuse.
- Gardez les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil en toute sécurité dans des situations imprévues.

## 2.7 Consignes de sécurité pour le fonctionnement

**⚠ Attention !** Le non-respect de ces instructions peut entraîner un risque de mort ou de blessures.

- Veuillez lire et respecter les instructions d'avertissement avant l'utilisation.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué(e), malade ou en état d'ébriété. Cela diminuera votre vision, votre vigilance, votre coordination et votre jugement.
- Ne laissez pas des enfants ou des personnes utiliser le produit sans en avoir une connaissance adéquate.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- N'apportez aucune modification au produit.
- Utilisez le produit uniquement pour sa fonction spécifiée.
- Tenez le produit des deux mains au niveau des poignées prévues à cet effet. La perte de contrôle peut causer des blessures corporelles.
- Veillez à une ventilation suffisante quand vous mélangez des matériaux inflammables afin d'éviter la formation d'une atmosphère dangereuse. Les vapeurs peuvent être inhalées ou s'enflammer par des étincelles produites par l'appareil.
- Ne mélangez pas de denrées alimentaires. Le produit et ses accessoires ne sont pas conçus pour traiter des denrées alimentaires.
- Tenez les câbles à l'écart de la zone de travail. Le cordon peut être happé par l'hélice du malaxeur.
- Assurez-vous que le récipient de malaxage est solidement fixé. Un récipient qui n'est pas solidement fixé peut se déplacer de façon inattendue.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le boîtier du produit. Tout liquide qui s'infiltre dans le boîtier endommage le produit et provoque un choc électrique.
- Observez les instructions et les avertissements relatifs au matériau à mélanger. Le matériau à malaxer peut être nocif.
- Si le produit tombe dans le matériau à malaxer, arrêtez le produit et retirez-en immédiatement la batterie. Faites ensuite vérifier le produit par un réparateur qualifié.
- Pendant le malaxage, ne plongez pas vos mains dans le récipient de mélange ni aucun objet. Tout contact avec l'hélice du mélangeur peut entraîner des blessures graves.
- Démarrez et descendez la palette dans le récipient de malaxage uniquement. La palette peut se plier ou tourner de façon incontrôlée.

## 2.8 Pour minimiser l'exposition au bruit et aux vibrations

- Planifiez les travaux afin que l'exposition aux fortes vibrations soit répartie sur une période plus longue.
- Pour diminuer le bruit et les vibrations pendant le fonctionnement, limitez le temps d'utilisation du produit. Utilisez un mode à faible puissance ou à faible vibration et utilisez l'équipement de sécurité applicable.
- Suivez les mesures de précaution pour réduire le risque d'exposition aux vibrations et au bruit :
  - Assurez-vous que le produit est en bon état.
  - Utilisez exclusivement des accessoires en bon état et adaptés aux travaux.
  - Tenez l'outil fermement par les poignées ou les prises.

## 2.9 Utilisation et entretien des outils à batterie

**⚠ Avertissement !** Ne tentez pas de réparer une batterie endommagée. Une batterie doit être entretenue exclusivement par un centre de service agréé ou tout autre personnel qualifié.

**Remarque !** Le produit est alimenté par une batterie. Consultez les modes d'emploi de la batterie et du chargeur pour davantage d'informations sur la sécurité.

- Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un seul type de bloc-batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre bloc-batterie
- Utilisez les outils électriques exclusivement avec des blocs-batteries spécialement conçus à cet effet. L'utilisation d'autres blocs-batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.

## 2.10 Consignes de sécurité personnelles

- Relâchez immédiatement le bouton de sécurité si le produit se bloque. Soyez préparé(e) à de puissantes réactions de couple pouvant provoquer des rebonds.

**Remarque !** Le produit peut se bloquer s'il ne peut pas évoluer librement ou en cas de surcharge.

- Attendez toujours que le produit soit complètement arrêté avant de le poser. Si le produit se coince et n'évolue pas librement, il peut vous en faire perdre le contrôle.
- Tenez le produit correctement.

## 2.10.1 Risques résiduels

Il y aura toujours des risques résiduels même si vous utilisez le produit conformément aux instructions.

Les dangers suivants peuvent survenir en relation avec le type et la conception de cet outil électrique :

- Dommages auditifs si une protection auditive n'est pas portée.
- Dommages à la santé résultant de l'effet des vibrations sur les mains et les bras lorsque le produit est utilisé pendant une longue période ou lorsqu'il n'est pas utilisé et entretenu correctement.
- Blessures par coupure.
- Danger dû au champ électromagnétique généré pendant le fonctionnement de la machine. Dans certaines circonstances, ce domaine peut affecter négativement les implants médicaux actifs ou passifs.
- Afin de réduire le risque de blessures graves ou mortelles, il est recommandé aux personnes qui portent des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser la machine.

## 3 Utilisation

### 3.1 Pour mettre en place et retirer une batterie

**⚠ Attention !** Assurez-vous que la batterie est correctement fixée. Si la batterie se desserre, cela peut causer des blessures.

**⚠ Attention !** Ne forcez pas pour fixer la batterie. Si elle n'est pas facile à fixer, c'est qu'elle n'est pas correctement alignée.

#### 3.1.1 Pour attacher une batterie

- 1 Alignez la batterie sur les fentes du boîtier.
- 2 Poussez la batterie jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.

#### 3.1.2 Pour retirer une batterie

- 1 Appuyez sur le bouton situé à l'avant de la batterie.
- 2 Retirez la batterie du support de batterie.

### 3.2 Pour attacher ou retirer la palette

Figure 2

- 1 Maintenez la broche à l'aide d'une clé pour l'empêcher de tourner. (A).

2 Quand vous fixez la palette, tournez la vis de verrouillage (B) dans le sens horaire pour la serrer.

3 Pour retirer la palette, tournez la vis de verrouillage dans le sens antihoraire.

### 3.3 Pour démarrer et arrêter le produit

**Remarque !** Plongez la palette délicatement dans le matériau avant d'augmenter la vitesse.

Figure 3

1 Appuyez sur le bouton de sécurité (A) et maintenez-le enfoncé.

2 Pour démarrer le produit, appuyez sur l'interrupteur ON/OFF (B).

3 Relâchez l'interrupteur ON/OFF pour arrêter le produit.

**Remarque !** Vous pouvez régler la vitesse (1-2-3-4-5 et max) à l'aide de la molette de contrôle de la vitesse.

## 4 Stockage

- Si le produit ne doit pas être utilisé pendant un long moment, retirez-en la batterie et rangez-le dans un endroit propre et sec, hors de la portée des enfants et des animaux.
- Remisez le produit dans un endroit frais, à l'abri de la lumière directe du soleil et de l'humidité.
- Ne rangez pas le produit dans un endroit où la température ambiante est inférieure à 0 °C ou supérieure à 40 °C.

## 8 Dépannage

Problème	Cause possible	Tâche
Le produit ne démarre pas ou les performances sont faibles.	La puissance de la batterie est faible.	Chargez la batterie
Le produit s'arrête pendant l'utilisation.	La protection contre les surcharges est activée.	Arrêtez et redémarrez le produit.

## 5 Maintenance

**⚠ Attention !** Les outils électriques ne doivent être entretenus que par du personnel agréé qui utilise des pièces de rechange identiques. Cela permet de garantir que l'outil électrique peut être utilisé en toute sécurité.

- Si nécessaire, nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon sec.
- Utilisez de l'air comprimé ou une brosse pour nettoyer les zones difficiles d'accès.

## 6 Transport

- Laissez le produit s'arrêter complètement et retirez la batterie avant de transporter le produit.
- Laissez le produit refroidir complètement avant de le transporter.
- Utilisez la poignée pour soulever ou déplacer le produit.

## 7 Stockage

- Si le produit n'est pas utilisé pendant une longue période, rangez-le dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Rangez le produit dans un endroit frais, à l'abri de la lumière directe du soleil et de l'humidité.

## 9 Mise au rebut

- Veillez à respecter la réglementation locale quand vous mettez le produit au rebut. Ne brûlez pas le produit.

## 10 Données techniques

Spécifications	Valeur
Tension	18 VCC
Vitesse à vide	0-650 tr/min.
Diamètre de la palette	120 mm
Taille de la broche	M14
Poids	3,69 kg
<b>Niveaux de bruit</b>	
Niveau de pression acoustique, $L_{pA}$	97 dB(A), K=3 dB
Niveau de puissance acoustique mesuré, $L_{WA}$	114 dB(A), K=3 dB
Niveau de puissance acoustique garanti, $L_{WA}$	115 dB(A), K=3 dB
Niveau de vibrations maximum <sup>1</sup>	5,4 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

**!** **Attention !** Toujours porter une protection auditive !

**!** **Attention !** Le niveau réel de vibration et de bruit lors de l'utilisation des outils peut différer de la valeur maximale spécifiée, en fonction de la façon dont l'outil est utilisé et du matériau. Il convient dès lors de déterminer les mesures de sécurité nécessaires pour protéger l'utilisateur, sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions réelles de fonctionnement (en tenant compte de toutes les étapes du cycle de travail, par exemple le moment où l'outil est éteint et celui où il est au point mort, en plus du temps de démarrage).

<sup>1</sup> Les valeurs déclarées pour les vibrations et le bruit, mesurées selon une méthode de test normalisée, peuvent être utilisées pour une comparaison de différents outils et une évaluation préliminaire de l'exposition. Les valeurs de mesure ont été déterminées conformément à la norme EN 62841-1:2015

# Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Inleiding</b>	<b>49</b>
1.1	Het product .....	49
1.2	Beoogd gebruik.....	49
1.3	Symbolen .....	49
1.4	Productoverzicht .....	49
<b>2</b>	<b>Veiligheid</b>	<b>49</b>
2.1	Definities van veiligheid.....	49
2.2	Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap.....	50
2.3	Veiligheid werkgebied .....	50
2.4	Elektrische veiligheid .....	50
2.5	Persoonlijke veiligheid.....	50
2.6	Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap.....	51
2.7	Veiligheidsvoorschriften voor gebruik.....	51
2.8	Blootstelling aan geluid en trillingen tot een minimum beperken.....	52
2.9	Gebruik en onderhoud van de accu .....	52
2.10	Aanvullende veiligheidsvoorschriften.....	52
<b>3</b>	<b>Gebruik</b>	<b>52</b>
3.1	Een accu bevestigen en verwijderen.....	52
3.2	De mengstaaf bevestigen of verwijderen .....	53
3.3	Het product starten en stoppen .....	53
<b>4</b>	<b>Opbergen</b>	<b>53</b>
<b>5</b>	<b>Onderhoud</b>	<b>53</b>
<b>6</b>	<b>Vervoeren</b>	<b>53</b>
<b>7</b>	<b>Opbergen</b>	<b>53</b>
<b>8</b>	<b>Problemen oplossen</b>	<b>53</b>
<b>9</b>	<b>Afvoeren</b>	<b>54</b>
<b>10</b>	<b>Technische gegevens</b>	<b>54</b>

## 1 Inleiding

### 1.1 Het product

Het product is een draagbare accu-cementmolen.

### 1.2 Beoogd gebruik

Het product wordt gebruikt om beton te mengen voor kleine bouwprojecten, zowel binnen als buiten.

### 1.3 Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg ervoor dat u de instructies begrijpt voordat u het product gebruikt. Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.
	Dit product voldoet aan de geldende EU-richtlijnen en -regelgeving.
	Recyclen als elektrisch afval.

### 1.4 Productoverzicht

Afbeelding 1

1. Snelheidsregelknop
2. Accupoort
3. Veiligheidsknop
4. Hendel
5. AAN/UIT-schakelaar
6. Motorbehuizing
7. As
8. M14 mengstaafschroef
9. Mengstaaf

## 2 Veiligheid

### 2.1 Definities van veiligheid

**⚠ Waarschuwing!** Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

**⚠ Voorzichtig!** Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot schade aan het product, overige materialen of de nabije omgeving.

**Let op!** Informatie die in een bepaalde situatie noodzakelijk is.

## 2.2 Algemene veiligheids waarschuwingen voor elektrisch gereedschap

**⚠ Waarschuwing!** Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

**⚠ Waarschuwing!** Lees alle veiligheids waarschuwingen en alle instructies. Wanneer u de waarschuwingen en instructies niet opvolgt, kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel het gevolg zijn.

**⚠ Waarschuwing!** Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik. De term 'elektrisch gereedschap' in de waarschuwingen verwijst naar uw met netvoeding (met snoer) of met accu (snoerloos) aangedreven elektrische gereedschap.

### 2.3 Veiligheid werkgebied

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht. Rommelige of donkere terreinen nodigen uit tot ongelukken.
- Gebruik elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. Elektrische gereedschappen creëren vonken, waardoor het stof of de dampen zouden kunnen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u een elektrisch gereedschap gebruikt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle verliezen.

### 2.4 Elektrische veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten passen op het contact. Breng nooit wijzigingen aan in de stekker. Gebruik geen adapters bij geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en passende contacten verkleinen het gevaar van elektrische schokken.
- Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken, zoals leidingen, radiators, fornuizen en koelkasten. Er is een groter risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard of in contact met massa is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden. Wanneer er water in een elektrisch gereedschap komt, vergroot dat het risico op een elektrische schok.
- Gebruik het snoer niet verkeerd. Gebruik het snoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen, eraan te trekken of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen. Snoeren die zijn beschadigd of in de knoop zitten, verhogen het risico op elektrische schokken.

- Wanneer u elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
- Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een door een aardlekschakelaar beschermde voeding. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

### 2.5 Persoonlijke veiligheid

- Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik geen elektrische gereedschappen wanneer u moe of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van elektrisch gereedschap kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken.
- Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd oogbescherming.
- Veiligheidsuitrusting als een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een hard hoofddeksel of gehoorbescherming, gebruik in de juiste omstandigheden, verkleint de kans op lichamelijk letsel.
- Voorkom onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het gereedschap aansluit op een stroombron en/of accupakket, het optilt of draagt. Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het activeren van elektrisch gereedschap met de schakelaar aan nodigt uit tot ongelukken.
- Verwijder eventuele stel- en moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een achtergebleven (moer)sleutel die is bevestigd aan een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap kan resulteren in lichamelijk letsel.
- Reik niet buiten uw macht. Zorg te allen tijde voor een goed houvast en bewaar uw evenwicht. Dan hebt u in onverwachte situaties betere controle over het elektrische gereedschap.
- Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- Als apparaten een aansluiting hebben voor voorzieningen voor het afzuigen en verzamelen van stof, zorg er dan voor dat deze op de juiste wijze aangesloten en gebruikt worden. Toepassing van stofafzuiging kan stofgerelateerde gevaren oplossen.

- Zorg dat u door bekendheid verkregen uit frequent gebruik van gereedschappen niet zelfgenoegzaam wordt en principes inzake gereedschapsveiligheid negeert. Een onzorgvuldige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

## 2.6 Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- Forceer het elektrische gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing. Met het juiste elektrische gereedschap kunt u het karwei beter en veiliger uitvoeren in het tempo waarvoor het was ontworpen.
- Gebruik het elektrische gereedschap niet als de schakelaar het niet aan- en uitzet. Een elektrisch gereedschap dat niet kan worden bediend met de schakelaar is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- Neem de stekker uit de stroombron en/of maak het accupakket los van de energiebron alvorens afstellingen te doen, accessoires te wijzigen of elektrische gereedschappen op te slaan. Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verkleinen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- Sla inactieve elektrische gereedschappen op buiten het bereik van kinderen en laat mensen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze instructies het elektrische gereedschap niet gebruiken. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in de handen van ongetrainde gebruikers.
- Onderhoud elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer op onjuiste uittijning of vastlopen van bewegende delen, breuken in delen en enige andere toestand die van invloed kan zijn op de werking van het elektrische gereedschap. Laat een beschadigd elektrisch gereedschap vóór gebruik repareren. Ongelukken worden vaak veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- Houd snijgereedschappen scherp en schoon. Juist onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijranden lopen minder gauw vast en zijn eenvoudiger te bedienen.
- Gebruik het elektrische gereedschap, accessoires, gereedschapsbitjes enz. volgens deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk. Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die afwijken van waarvoor het bedoeld is, zou tot een gevaarlijke situatie kunnen leiden.
- Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Gladde handen en grijpvlakken staan het veilig hanteren en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties in de weg.

## 2.7 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik

**⚠ Waarschuwing.** Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

- Lees en volg de waarschuwingsinstructies voor gebruik.
- Gebruik het product niet als u moe, ziek of onder invloed bent. Dat vermindert uw gezichtsvermogen, alertheid en coördinatie- en beoordelingsvermogen.
- Laat het product niet gebruiken door kinderen of personen die het product niet kennen.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is.
- Breng geen wijzigingen aan in het product.
- Gebruik het product alleen voor de beoogde functie.
- Houd het product met beide handen vast aan de daarvoor bestemde handgrepen. Controleverlies kan lichamelijk letsel veroorzaken.
- Zorg voor voldoende ventilatie als u brandbare materialen mengt om een te voorkomen dat gevaarlijke atmosfeer ontstaat. Dampen kunnen worden ingeademd of ontstoken door de vonken die het product produceert.
- Meng geen voedsel. Het product en de accessoires zijn niet ontworpen om voedsel te verwerken.
- Houd kabels uit de buurt van het werkgebied. Het snoer kan verstrikt raken in de mengkorf.
- Zorg ervoor dat de mengbak gebonden en vastgezet is. Een bak die niet goed is vastgezet, kan onverwacht bewegen.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistof in de behuizing van het product komt. Vloeistoffen die in de behuizing terechtkomen, beschadigen het product en kunnen elektrische schokken veroorzaken.
- Volg de instructies en waarschuwingen voor het te mengen materiaal. Het te mengen kan schadelijk zijn.
- Als het product in het te mengen materiaal valt, stopt u het product en verwijdert u de batterij onmiddellijk, en laat u het product nakijken door een gekwalificeerde reparateur.
- Grijp niet met uw handen in de mengbeker en steek er geen voorwerpen in terwijl u mengt. Contact met de mengkorf kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- Start en zet de mengstaaf alleen in de mengbak neer. De mengstaaf kan buigen of ongecontroleerd ronddraaien.

## 2.8 Blootstelling aan geluid en trillingen tot een minimum beperken

- Plan het werk zo dat de blootstelling aan zware trillingen over een langere periode wordt gespreid.
- Beperk de tijd dat het product wordt gebruikt om het lawaai en de trillingen tijdens het gebruik te verminderen. Gebruik een stand met laag vermogen of weinig trillingen en de toepasselijke veiligheidsuitrusting.
- Volg de voorzorgsmaatregelen om het risico op blootstelling aan trillingen en lawaai te verminderen:
  - Controleer of het product in goede staat verkeert.
  - Gebruik alleen accessoires die in goede staat verkeren en geschikt zijn voor de klus.
  - Houd de handvatten of grepen stevig vast.

## 2.9 Gebruik en onderhoud van de accu

**⚠ Waarschuwing!** Probeer een beschadigde accu niet te repareren. Accu's mogen alleen worden onderhouden door een erkend servicecentrum of ander gekwalificeerd personeel.

**Let op!** Het product werkt op een accu. Raadpleeg de gebruikershandleidingen van de accu en de oplader voor de veiligheidsinformatie.

- Laad alleen op met de lader die door de fabrikant wordt gespecificeerd. Een lader die geschikt is voor het ene type accupakket kan een risico op brand creëren bij gebruik met een ander accupakket.
- Gebruik elektrisch gereedschap uitsluitend met specifiek daarvoor bestemde accupakketten. Gebruik van andere accupakketten kan leiden tot brandgevaar en de kans op letsel.

## 2.10 Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- Laat de veiligheidsknop onmiddellijk los als het product geblokkeerd raakt. Wees voorbereid op reacties met een hoog koppel, wat terugslag kan veroorzaken.

**Let op!** Het product kan geblokkeerd raken als het niet vrij kan bewegen of als het overbelast raakt.

- Wacht altijd tot het product volledig tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt. Als het product blijft haken en niet vrij kan bewegen, kunt u de controle over het elektrische gereedschap verliezen.
- Houd het product op de juiste manier vast.

## 2.10.1 Restriscio's

Er zullen altijd restriscio's zijn, zelfs als u het product volgens de instructies bedient.

De volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met het type en het ontwerp van dit elektrische gereedschap:

- Gehoorbeschadiging als er geen gehoorbescherming wordt gedragen.
- Gezondheidsschade als gevolg van het effect van trillingen op de handen en armen wanneer het product gedurende een lange periode wordt gebruikt of wanneer het niet correct wordt gebruikt en onderhouden.
- Snijwonden.
- Gevaar door elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd terwijl de machine in werking is. Onder bepaalde omstandigheden kan dit veld een negatieve invloed hebben op actieve of passieve medische implantaten.
- Om het gevaar van ernstig of dodelijk letsel te verminderen wordt aanbevolen dat personen die medische implantaten dragen, hun arts en de fabrikant van het implantaat raadplegen voordat ze de machine gebruiken.

## 3 Gebruik

### 3.1 Een accu bevestigen en verwijderen

**⚠ Voorzichtig!** Zorg ervoor dat de accu correct is aangesloten. Als de accu losraakt, kan dit persoonlijk letsel veroorzaken.

**⚠ Voorzichtig!** Gebruik geen kracht om de accu te bevestigen. Als hij niet gemakkelijk te bevestigen is, is hij niet correct uitgelijnd.

#### 3.1.1 Een accu bevestigen

- 1 Breng de accu op één lijn met de sleuven in de behuizing.
- 2 Druk op de accu totdat u een klik hoort.

#### 3.1.2 Een accu verwijderen

- 1 Druk op de knop aan de voorkant van de accu.
- 2 Trek de accu uit de accuport.

## 3.2 De mengstaaf bevestigen of verwijderen

Afbeelding 2

- 1 Houd de as vast met een sleutel om te voorkomen dat hij draait. (A).
- 2 Als u de mengstaaf bevestigt, draait u de borgschroef (B) met de klok mee om hem vast te draaien.
- 3 Als u de mengstaaf wilt verwijderen, draait u de borgschroef tegen de klok in.

## 3.3 Het product starten en stoppen

**Let op!** Steek de mengstaaf langzaam in het materiaal voordat u de snelheid verhoogt.

Afbeelding 3

- 1 Houd de veiligheidsknop (A) ingedrukt.
- 2 Druk op de AAN/UIT-schakelaar (B) om het product te starten.
- 3 Laat de AAN/UIT-schakelaar los om het product te stoppen.

**Let op!** U kunt de snelheid (1-2-3-4-5 en max) aanpassen met het snelheidsregelwiel.

## 4 Opbergen

- Verwijder de batterij en bewaar het product op een schone en droge locatie waartoe kinderen en huisdieren geen toegang hebben als het gedurende lange tijd niet wordt gebruikt.

## 8 Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product start niet of de prestaties zijn laag.	De batterij bijna leeg is.	Laad de batterij op
Het product stopt tijdens gebruik.	De overbelastingsbeveiliging is geactiveerd.	Stop en start het product opnieuw.

- Bewaar het product op een droge plaats, waar het beschermd is tegen direct zonlicht en vochtige omstandigheden.
- Bewaar het product niet op een plaats waar de omgevingstemperatuur lager dan 0 °C of hoger dan 40 °C is.

## 5 Onderhoud

**⚠ Voorzichtig!** Het elektrische gereedschap mag alleen worden onderhouden door gekwalificeerd personeel met identieke reserveonderdelen. Hierdoor blijft het elektrisch gereedschap veilig in gebruik.

- Reinig het product indien nodig met een droge doek.
- Gebruik perslucht of een borstel om moeilijk bereikbare plekken schoon te maken.

## 6 Vervoeren

- Laat het product volledig tot stilstand komen en verwijder de accu voordat u het product verplaatst.
- Laat het product volledig afkoelen voordat u het verplaatst.
- Gebruik de handgreep wanneer u het product optilt of verplaatst.

## 7 Opbergen

- Als het product gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan in een schoon en droog gebied waar kinderen en huisdieren geen toegang hebben.
- Bewaar het product op een droge plaats, waar het beschermd is tegen direct zonlicht en vochtige omstandigheden.

## 9 Afvoeren

- Volg de lokale voorschriften wanneer u het product afvoert. Verbrand het product niet.

## 10 Technische gegevens

Specificatie	Waarde
Spanning	18V DC
Niet-laadsnelheid	0-650 tpm
Diameter mengstaaf	120 mm
Asmaat	M14
Gewicht	3,69 kg
<b>Geluidsniveaus</b>	
Geluidsdrukniveau, $L_{pA}$	97 dB(A), K=3 dB
Gemeten geluidsvermogniveau, $L_{wA}$	114 dB(A), K=3 dB
Gegarandeerd geluidsvermogniveau, $L_{wA}$	115 dB(A), K=3 dB
Maximaal trillingsniveau <sup>1</sup>	5,4 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

**⚠ Waarschuwing.** Draag altijd gehoorbeschermers!

**⚠ Waarschuwing.** De werkelijke trillings- en geluidsniveaus bij het gebruik van gereedschap kunnen verschillen van de opgegeven maximumwaarden, afhankelijk van hoe het gereedschap wordt gebruikt en van het materiaal waarmee het gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk om vast te stellen welke veiligheidsmaatregelen vereist zijn om de gebruiker te beschermen, gebaseerd op een schatting van de blootstelling in feitelijke werkomstandigheden (rekening houdend met alle fases van de werkcyclus, bijv. de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit stationair loopt, in aanvulling op de opstarttijd).

<sup>1</sup> De opgegeven waarden voor trillingen en geluid, gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode, kunnen worden gebruikt om verschillende werktuigen met elkaar te vergelijken en om de blootstelling vooraf te beoordelen. De meetwaarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 62841-1:2015.









**EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSERKLÄRING / EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÄRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING**

Jula Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Varenummer / Numer artykułu /  
Artikkelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

**031307**

Model no.: PLZDL-7008

**Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens eneansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabriquant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

**Paint/cement mixer / Färg-/cementblandare / Maling-/betongblander /  
Maling/betonblander / Mieszadło do farb/cementu / Farb-/Mörtelrührer / Maali-/sementisekoitin /  
Malaxeur à peinture et ciment / Verf- en cementmenger**

**18VDC**

Conforms to the following directives, regulations and standards. / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder. / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder. / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder. / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacja i normami. / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen. / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen. / Conforme aux directives, règlements et normes suivants. / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

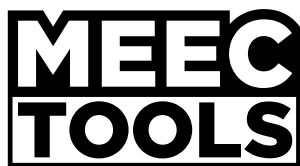
<u>Directive/Regulation</u>	<u>Harmonised standard</u>
MD 2006/42/EC	EN 62841-1:2015/A11:2022, EN 62841-2-10:2017
EMC 2014/30/EU	EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021
RoHS 2011/65/EU + 2015/863	EN IEC 63000:2018

This product was CE marked in year. / Produkten CE-märktes år. / Dette produktet ble CE-merket dette året. / Dette produkt blev CE-mærket i år. / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku. / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr. / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna. / Ce produit a reçu le marquage CE en. / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar. -25

Skara 2025-05-26

**Göran Martinsson**

QUALITY and AFTER SALES MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Undertecknat för Jula samt behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Underskriver for Jula og bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation. / Podpisano w imieniu Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen / Allekirjoittanut Julan puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité Namen à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie



[www.jula.com](http://www.jula.com)